



# Día Mundial de Oración 2025

Preparado por el Comité del DMO de las Islas Cook

# Guía de la líder



# — Contents —

Sobre las artistas.....	3
Biografía y declaración de la artista.....	3
A los comités nacionales y regionales.....	4
Culto .....	6
Programa para niños y niñas.....	33
Estudio Bíblico.....	40
Información del contexto del país.....	44

---

Copyright © 2022 World Day of Prayer International Committee, Inc.

**“Te hice maravillosa”** fue preparado por el Comité del Día Mundial de Oración de las Islas Cook para el culto y las actividades educativas de la celebración anual del Día Mundial de Oración (DMO) de 2025. Los materiales desarrollados para el DMO son de uso exclusivo para los programas organizados por los comités locales y sus organizaciones asociadas. Los materiales que componen el Paquete de Recursos de DMO 2025 no pueden reproducirse para otros fines sin autorización expresa del Comité Internacional del Día Mundial de Oración (CIDMO).

*Se otorgan derechos limitados de reproducción.* El estudio bíblico, el orden de culto, el contexto de país, el programa para niñas y niños, la declaración del artista, la obra de arte, las canciones compuestas para el DMO y las fotos pueden ser reproducidos (de manera electrónica o impresa) para actividades del DMO organizadas con congregaciones y grupos, siempre y cuando se mencione a las autoras. Se autoriza a los comités nacionales/regionales a revender reproducciones de los recursos para los fines del programa de DMO.

Únicamente los comités nacionales/regionales conectados al CIDMO pueden otorgar acceso a otras personas al material online, ya sea el paquete completo o algunas de las secciones. Los comités que pongan los materiales online a disposición de otras personas deben asegurarse de que los grupos e individuos que tengan acceso a ellos respondan ante dichos comités.

Las canciones sugeridas para el culto y el programa de niñas y niños incluyen información de copyright de los editores. Los permisos para reproducir o traducir las canciones deben solicitarse a los editores. El CIDMO solo otorga permiso para reproducir o traducir aquellas que hayan sido compuestas originalmente para programas de DMO.

Toda ofrenda o todo fondo recibido en relación con las actividades del DMO deben ser informados a los Comités del DMO. Las citas de la Biblia pertenecen a la Nueva Versión Internacional disponible online. Todos los derechos reservados.

Para obtener más información, comuníquese con:

World Day of Prayer USA, 475 Riverside Drive, Suite 1374, Room F, New York, NY 10115  
NY office: 212.870.2466, [info@wdp-usa.org](mailto:info@wdp-usa.org)



### Sobre las artistas:

Tarani Napa y Tevairangi son un equipo de artistas, madre e hija, de las Islas Cook. Se sienten honradas de poder compartir esta pieza de arte en reconocimiento del amor que sienten por su hogar, su fe y su herencia. Tarani Napa tiene seis hijos y tres nietos. Es docente de escuela primaria y una artista emprendedora y creativa. Tevairangi Napa es la mayor de los hijos de Tarani y tiene dos hijos. Sigue los pasos de su madre como artista creativa.

### Biografía y declaración de la artista

Nuestro Padre celestial bendijo a nuestras islas del mar. De norte a sur, sobre el océano, el sol dorado resplandece en el cielo azul y los pájaros vuelan libremente. Desde las brillantes costas de arenas blancas, hasta las montañas más altas nuestras islas ofrecen abundantes productos agrícolas y tienen una colorida flora y fauna. Las lagunas y océanos están llenas de vida acuática, peces y piedras (como por ejemplo las perlas negras), que nos conectan con el mundo.

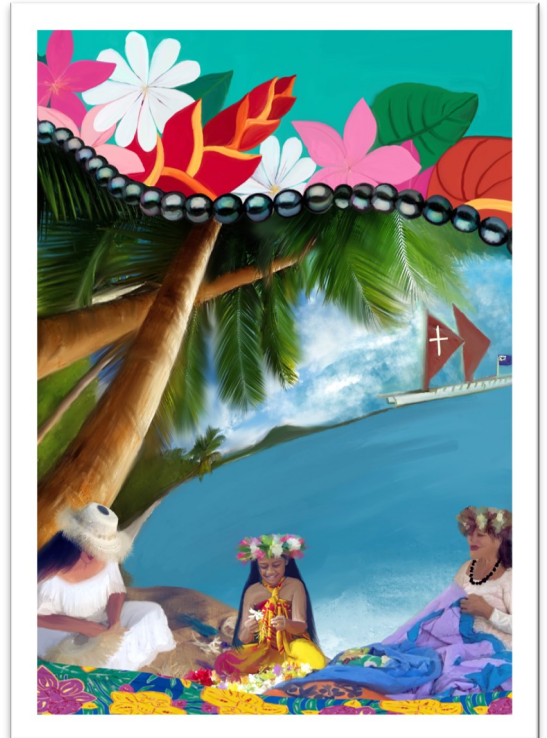
En todas las islas, crece el poderoso cocotero, símbolo de fortaleza y generosidad que contribuye a nuestra salud y bienestar. Hemos descubierto la forma de aprovechar cada una de sus partes, desde las frondas hasta sus profundas raíces. Lo usamos como alimento, bebida, medicina, refugio y muchas cosas más. Es fundamental para nuestra supervivencia. Nuestro pueblo lo considera el árbol de la vida.

Estamos agradecidas por la llegada del cristianismo a nuestras costas hace 200 años, que nos trajo esperanza, paz, luz y el conocimiento del evangelio de Jesucristo. A medida que pasó el tiempo, nuestras culturas se fueron entrelazando con el cristianismo y hoy están a la vista todas sus bendiciones. Como guardianas y cuidadoras de la maravillosa obra de Dios, atesoramos siempre estas palabras “Yo te hice maravillosa”.

Las mujeres tienen un papel fundamental en la conservación de nuestra herencia y tradiciones. Son guardianas de talentos, maestras y mentoras. El ciclo de vida, fe y amor, transmitido de madres a hijas, continúa en nuestras islas paradisíacas. Mostramos nuestro respeto y amor por Dios y por las demás personas en armonías de canciones y oración.

Las preciosas mantas de Tivaevae representan la paciencia, el amor y la unidad. Honramos el amor y la misericordia de Dios con los sombreros que usamos para ir a la iglesia, tejidos por manos amorosas y habilidosas con hebras de rito, hojas jóvenes del coco. Nos embellecemos con coronas y guirnaldas de gardenias de dulce aroma. Desde el corazón, enseñamos y nutrimos a nuestras amadas niñas y niños, las generaciones más jóvenes, nuestro futuro.

En los cierres de nuestros encuentros, las ancianas del grupo siempre pronuncian estas potentes palabras de aliento: “*Kia mau te serenga! Kia mau te napena! Kia mau!*” Esto significa: “Aférrate fuerte a tu propio ser, en todos los aspectos de tu existencia. Dios nos hizo maravillosas y debemos valorar cada parte de lo que somos.



# A los comités nacionales y regionales:

Queridas hermanas del DMO:

Me complace compartir con ustedes que los materiales escritos por el DMO de las Islas Cook para 2025 están listos. Nuestras hermanas dedicaron los últimos años a profundizar en el tema “Te hice maravillosa”, basado en el Salmo 139:1-18. Este programa nos invita a ahondar en el concepto de que Dios nos hizo a cada una con amor y cuidado. Cuando recibimos esta profunda verdad, todo cambia en nuestra vida y comenzamos a brillar desde adentro e irradiar esa luz. También aprendemos a tratar a las demás personas como seres maravillosos creados por Dios.

El primer principio guía del Día Mundial de Oración establece que nuestro punto de partida son las mujeres cristianas. Esta ha sido la convicción esencial de nuestro movimiento durante el último siglo. Mujeres y niñas son silenciadas y oprimidas con demasiada frecuencia, por lo que el tema escrito por el comité del DMO de las Islas Cook cobra especial relevancia. El mensaje de que somos, mujeres y niñas, “creaciones admirables” hechas a imagen y semejanza de Dios refuerza el apoyo de nuestro movimiento hacia las mujeres que expresan su fe y hablan de sus vidas en oración y alabanza ante Dios y en comunidad.

El culto nos invita a observar los aspectos de nuestros cuerpos creados por Dios que solemos dar por sentados. El salmo 139:1-18 se entreteje con las historias de tres mujeres de las Islas Cook. A través de ellas, comprendemos que Dios nos conoce, está siempre con nosotras y nos creó únicas y especiales. El orden de culto nos invita a adorar y dar gracias a nuestro Creador y también a confesarnos y expresar nuestros deseos. Finalmente, las oraciones de intercesión nos guían para pedirle a Dios sabiduría, coraje y sanación, y que nuestro mundo trate a todas las personas como “creaciones admirables”.

El estudio bíblico promueve el diálogo en torno al salmo 139, poniendo especial atención en la relación entre Dios y cada una de nosotras. Analiza 3 secciones del texto bíblico, cada una con un enfoque diferente: los versículos 1 a 6 (Dios nos conoce), los versículos 7 a 12 (Dios está con nosotras) y los versículos 12 a 18 (Dios nos hizo maravillosamente).

El Programa infantil incluye una canción que es muy popular entre las niñas y niños de las Islas Cook, como así también diversas actividades para colorear y hacer collares y coronas de flores. Promueve que las niñas y niños aprendan que sus cuerpos fueron creados maravillosamente por Dios.

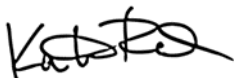
El documento que habla sobre el contexto del país nos brinda abundante información sobre la historia de las Islas Cook y pone especial énfasis en los logros de las mujeres.

Asumir la responsabilidad de ser país redactor implica siempre un viaje riguroso y estamos agradecidas a las hermanas de las Islas Cook por su paciencia y arduo trabajo.

Los materiales preliminares incluyen el Culto, el Estudio bíblico, el Contexto de país, el Programa infantil, la pieza de arte y la declaración de la artista. En las próximas semanas y meses les enviaremos partituras y fotografías que acompañan el programa.

Si su comité del DMO desea información acerca de proyectos e iniciativas recomendados por las mujeres líderes de las Islas Cook, póngase en contacto con nosotras.

Que Dios continúe bendiciendo al mundo a través de nuestro compromiso de orar y accionar en conjunto como una hermandad global y ecuménica de mujeres cristianas.



Katie Reimer  
Directora Ejecutiva, CIDMO



Queridas Hermanas en Cristo,

Kia Orana!\* ¡Las saludamos en el nombre puro, precioso y poderoso de nuestro Señor, Jesucristo!

El Día Mundial de Oración (DMO) es un movimiento ecuménico mundial de mujeres cristianas

de muchas tradiciones, que se unen para celebrar un día anual de común de oración y acción el primer viernes de marzo. Cada año un país distinto sirve como redactor del servicio de adoración del DMO, interpretando la Biblia en su propio contexto y levantando oraciones por los retos y asuntos que experimentan las mujeres y la niñez alrededor del mundo. El lema del DMO es “Oración informada, acción orante”. El DMO promueve la justicia y la igualdad para las mujeres por medio de la oración, las alianzas, el servicio y la celebración.



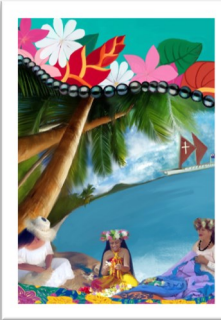
**WORLD DAY OF PRAYER USA**

*Informed Prayer and Prayerful Action*

Nos llena de un inmenso gozo invitarlas a la edición 98 del servicio y la celebración del DMO, presentados por las mujeres de las Islas Cook. Este archipiélago está compuesto por quince islas que se hallan en océano Pacífico, ubicado entre Nueva Zelanda y Australia. El tema del 2025 es “Te hice maravillosa”, basado en Salmos 139:14. Este salmo nos recuerda que Dios es nuestro Creador, y que es Dios quien nos entretejió y nos formó de una manera formidable y maravillosa. De igual modo creemos que los materiales y recursos para el servicio del DMO de este año han sido maravillosamente entretejidos y preparados para permitirnos entender nuestro propósito y lugar específicos dentro del gran plan de Dios para este mundo.



Deseamos que el tema de este año nos ayude a apreciar nuestra propia singularidad a la vez que nos permite honrar nuestra comisión divina de salir al mundo y convertirnos en faros de luz para quienes están en la oscuridad, de ser rayos de esperanza para la gente desalentada, de ser mano de ayuda para la gente necesitada, de ser hombro de apoyo para la gente con duelo y de ser sal de la tierra que aporte sabor a quienes padecen circunstancias amargas. Por encima de todo, deseamos que el Dios Todopoderoso sea honrado y glorificado en todo lo que hacemos y decimos en Su nombre.



Las animamos a que planeen sus servicios del DMO con el fin de generar mayor interés, comprensión y conciencia sobre esta celebración. Instamos a cada comité planificador a incluir e involucrar a mujeres jóvenes en varias capacidades para la preparación de los servicios de adoración. Debemos esforzarnos por pasar la misión y la visión del DMO a las próximas generaciones al invitar a nuestras hijas, nietas, sobrinas y vecinas a acompañarnos en este ministerio. Además, se les pide que hagan arreglos para un servicio infantil usando la abundancia de materiales disponibles, tales como videos y hojas con actividades. Tengan la bondad de hacer uso de todos los recursos impresos y digitales que fueron preparados por el Comité del DMO de las Islas Cook y publicados por DMO-EUA para realzar la experiencia de adoración de la comunidad de fe.

Después de conducir su servicio del DMO, favor de tomar tiempo para llenar la hoja de evaluación, de modo que podamos responder apropiadamente a sus necesidades en el futuro. Anhelamos oír los emocionantes informes sobre las celebraciones del DMO en sus iglesias y comunidades.

Nuestra esperanza y oración es que ustedes y su grupo sean bendecidas con la adoración, las palabras, las historias y los cantos de las Islas Cook. Sincera y fervientemente continuamos orando porque el servicio del DMO de este año nos ayude a encarnar de forma auténtica la exhortación de que todas hemos sido formidable y maravillosamente creadas a imagen de Dios. Formemos un círculo global de oración cuyas dimensiones se extiendan sin fronteras ni límites. ¡Qué las más ricas bendiciones de Dios sean sobre todas nosotras!

Meitak (“Gracias” en maorí) en nombre del comité del DMO en EUA.

Con saludos orantes,

*Neethi Prasad*

Sra. Neethi Prasad, Moderadora, Día Mundial de Oración en EUA

\*Kia Orana es un saludo común en idioma maorí de las Islas Cook que significa literalmente “Qué tengas una vida larga y gratificante”.

**Favor de tomar nota de nuestra nueva dirección postal e información de contacto:**

World Day of Prayer USA, 475 Riverside Drive, Suite 1374, Room F, New York, NY 10115

212.870.2466 | Orders: 929.342.9504 | info@wdp-usa.org | www.wdp-usa.org

www.twitter.com/wdpusa | www.facebook.com/worlddayofprayerusa | instagram @wdpusa



# Culto

## INTENCIÓN

Este programa nos invita a reconocer que Dios crea a cada ser con profundo cuidado y amorosidad. Dios nos conoce íntimamente y somos especiales para Él por nuestra singularidad. Cuando abrimos la puerta de nuestros corazones a esta verdad, todo cambia en nuestras vidas. Brillamos desde adentro y empezamos a tratar a las demás personas como hijas e hijos amados de Dios. A través de este programa, esperamos que la gente se sienta elevada espiritualmente a medida que afianza su fe en el gran amor de Dios.

## ROLES DE LOS ORADORES

Guía 1                      Mujer 1  
Guía 2                      Mujer 2  
Guía 3                      Mujer 3  
Lectora de las escrituras

## PREPARACIONES

Reúna los siguientes símbolos:

### Flores

Llene el espacio del altar con flores de diversos tipos y colores brillantes. Las personas que dirigen el culto pueden ponerse guirnaldas de flores y/o una 'ei katu (corona de flores). Prepare flores para entregar a cada persona que venga al culto. La gardenia *tahitensis* es la flor nacional de las Islas Cook. Se puede utilizar, si está disponible. Otras flores comunes en las Islas Cook son las flores de hibisco, crisantemo y plumaria.

*Las flores son una parte fundamental de la identidad de las Islas Cook. Simbolizan el amor, la amistad y el respeto. La gente suele llevar coronas o guirnaldas de flores y las telas, piezas de arte, vestimentas y edredones (tivaevae) tienen diseños florales.*

### Tela azul, cuenco con agua, caracoles marinos

Utilice la tela azul, el cuenco con agua y los caracoles marinos en el altar para evocar el océano.

*El océano es una característica que define la vida en las Islas Cook. El océano es vida. Es fuente de*

*alimento, sustento y un medio para viajar. Conecta a las personas y a las comunidades.*

### Palmera cocotera o su fruto

Incluya una fotografía o dibujo de una palmera cocotera. Si dispone de hojas o frutos, puede utilizarlos también en el espacio del altar.

*En las Islas Cook, la palmera cocotera se conoce como “el árbol de la vida”, porque todas sus partes tienen uso. Brinda alimento, bebida, medicina, sirve para hacer artesanías y como material de construcción.*

### Canoa

Incluya una canoa (o una imagen) en el espacio del altar.

*La canoa es el medio de transporte tradicional de los habitantes de las Islas Cook. Este símbolo representa el ingenio que Dios otorgó a nuestros ancestros polinesios, que crearon la canoa.*

### Biblia

Incluya en el altar una Biblia abierta en el Salmo 139:14.

## PRELUDIO

*Mientras llegan las participantes, reproduzca sonido ambiente de olas del mar (entre 10 y 15 minutos antes de inicio del culto). Puede ser un audio o un video de las olas.*

*Entregue una flor a cada persona que ingrese e invítela a que se la coloque detrás de la oreja o en la solapa.*

## CANTO DE BIENVENIDA

*Las guías 1, 2 y 3 se paran juntas al frente de la congregación y dan inicio al culto.*

*Las encargadas de la música dirigen el canto de bienvenida.*

*¡Turoū, turoū!*

*¡Oro mai, oro mai!*

*¡E te ao nei!*

*¡Iēkoko!*

¡Bienvenidas, bienvenidas!

¡Vengan todas, vengan todos!

¡El mundo entero!

*¡Iēkoko!*

## BIENVENIDA Y CONCENTRACIÓN

*La guía 1 habla. La congregación responde con las palabras en **NEGRITA**.*

*¡Kia orana!*

El culto de hoy llega de la mano de un grupo ecuménico de mujeres cristianas de las Islas Cook en el Pacífico. Kia orana es una frase en lengua maorí que se utiliza para saludar. Su significado es más que “hola”. Quiere decir: que vivas mucho y vivas bien. Que brilles como el sol. Que dances con las olas.

Hoy, nuestras hermanas de las Islas Cook invitan al mundo a saludarse con esta frase maorí. Repitan después de mí:

*¡Kia orana!*

**¡Kia orana!**

¡Que vivas mucho tiempo!

**¡Que vivas mucho tiempo!**

¡Que vivas bien!

**¡Que vivas bien!**

¡Que brilles como el sol!

**¡Que brilles como el sol!**

¡Que dances con las olas!

**¡Que dances con las olas!**

*Habla la guía 2.*

*¡Kia orana!*

**¡Kia orana!**

Tomen un momento para percibir su propia respiración. *(Pausa)*

Observen como el aire entra y sale, como las olas del mar. *(Pausa larga)*

¡Todas las personas que estamos aquí reunidas hoy respiramos! ¿No es maravilloso? Todas compartimos ese regalo de la vida. Del mismo modo que las olas del mar surgen y rompen, nosotras inhalamos y exhalamos.

¡Ahora vamos a hacer juntas una ola GIGANTE! Inhalen profundamente. Presten atención y sientan este don sagrado y compartido de vida. *(Pausa)*

*Habla la guía 3.*

*¡Kia orana!*

**¡Kia orana!**

Tomemos otro instante para conectarnos. En esta ocasión van a necesitar utilizar la imaginación. Imaginen la sangre que fluye por sus venas y arterias. Fluye como ríos. *(Pausa)*

Al igual que un río trae nutrientes a las orillas y los campos de la tierra, la sangre lleva nutrientes a cada órgano de nuestro cuerpo. *(Pausa larga)*

¿No es increíble que Dios haya creado nuestros cuerpos para que funcionen de esta forma? ¿Para llevar salud y vida a cada órgano interno? ¿Para mantenernos fuertes, vivas, vibrantes, cada día, todos los días?

*Habla la guía 1.*

*¡Kia orana!*

**¡Kia orana!**

Ahora, las invitamos a buscar una parte del cuerpo que no les duela mucho. Traten de percibir la sensación de la piel danzando a través del tiempo y el espacio. Si lo desean, sacudan los dedos de las manos o de los pies. Pueden estirar los músculos del cuello, tocarse la piel de los brazos o la cara. O si prefieren, pueden simplemente quedarse quietas y sentir cómo la silla/banco las sostiene. Al concentrarse en sus propios cuerpos, recuerden cuando eran niñas y disfrutaban moverse por el mundo. *(Pausa larga)*

*Habla la guía 2.*

Dios no hizo maravillosas desde el comienzo,  
entretejiéndonos en el útero de nuestras madres.

*Habla la guía 3.*

Y el Espíritu continúa fluyendo todos los días, en  
cada momento, ayudándonos a sentir el  
sorprendente regalo de la vida.

*Habla la guía 1.*

Cada una de nosotras es única y es amada  
profundamente por Dios. ¡Miren a su alrededor!  
Miren a todas las personas reunidas hoy, tanto en  
este lugar como en el resto del mundo. Tomen un  
instante para mirar a su alrededor y apreciar el  
regalo que es cada una. *(Pausa larga para que las  
personas se miren entre sí)*

## CANTO DE ALABANZA (TEMA PRINCIPAL)

# Wonderfully Made

Psalm 139:14

Ruru Maeva  
arr. V. Crescenz

**C**

Māori: Na - au i an - ga ia - ku, ta - ka - ke to - ku  
English: I am fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
You are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
We are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly

**5** **G7**

an - ga - i - a. Va - va - ri - a ta - au - ra - ve, ku - a ki - te pu to - ku  
made. Mar - vel - ous are your works, that my soul knows ve - ry  
made. Mar - vel - ous are God's works, that my soul knows ve - ry  
made. Mar - vel - ous are God's works, that we now know ve - ry

**9** **F** **C/G** **G** **C**

vae - ru - a, a - ka - mei - - ta - ki au ia - koe.  
well, and I'll praise you all my days.  
well, and I'll praise God all my days.  
well, and we'll praise God all our days.



*Las encargadas de la música dirigen a la congregación en el canto. Las guías 1, 2, 3 permanecen de pie.*

*I am fearfully made, and wonderfully made.  
Marvelous are your works, that my soul knows  
very well. And I'll praise you all my days!*

[Asombrosa y maravillosamente fui creada.  
Maravillosas son tus obras y mi alma lo sabe bien.  
¡Todos los días te alabaré!]

## ORACIÓN DE APERTURA

*Habla la guía 2.*

Oremos a nuestro creador.  
Dios, que nos hiciste maravillosas, te damos gracias por esta comunión de hermanas y hermanos en todo el mundo. En este momento de encuentro, ayúdanos a abrir nuestros corazones a tí y a las personas que nos rodean. Aquieta nuestras mentes de toda preocupación. Reconéctanos contigo y con quienes nos rodean para que podamos brillar con más intensidad e irradiar tu amor a todo el mundo. Amén.

Escuchemos ahora la palabra de Dios en las voces de mujeres de las Islas Cook.

*Las encargadas de la música dirigen a la congregación que tararea a capella la melodía del tema principal en un tempo más lento. Mientras dura este momento, las guías 1, 2 y 3 pueden sentarse. La mujer 1 se pone de pie.*

## ESCRITURAS, RELATO Y CANCIÓN

### Salmo 139:1-6 (NVI)

*La persona que lee las escrituras habla desde el fondo de la congregación o desde abajo del escenario.*

Lectura del libro de los Salmos.  
SEÑOR, tú me examinas  
y me conoces.  
Sabes cuándo me siento y cuándo me levanto;  
aun a la distancia me lees el pensamiento.  
Mis trajines y descansos los conoces;  
todos mis caminos te son familiares.  
No me llega aún la palabra a la lengua  
cuando tú, Señor, ya la sabes toda.

Tu protección me envuelve por completo;  
me cubres con la palma de tu mano.  
Conocimiento tan maravilloso rebasa mi comprensión;  
tan sublime es que no puedo entenderlo.

Escuchamos nuestro primer relato, el de Mii: Dios nos conoce.

### Relato 1: Dios nos conoce

*Habla la mujer 1.*

*Kia orana.*

Me llamo Mii. Tengo 15 años.

Febrero de 2022 fue un mes que me dio mucho miedo. Fue el mes en que mi familia entró en contacto por primera vez con una persona con Covid-19 positivo.

Cuando me enteré, me asusté mucho. Mi padre se sentía culpable porque él lo había traído a casa. Yo estaba enojada. Pensé que nos íbamos a morir. Conocía gente que había muerto por COVID. Pensaba que me iba a morir y no iba a poder conocer a mi sobrino cuando naciera.

Empecé a pensar en todo lo que todavía no había vivido. Empecé a orar. Le rogaba a Dios que cuidara de mi familia. No sabía qué iba a pasar. Le pedí a Dios que me guiara. Estaba asustada y aterrorizada, pero sabía que la oración podría ayudarme a calmarme. Y funcionó. Dejé de llorar y sentí que se aliviaba el peso de mi corazón.

Entonces, me di cuenta de que Dios conoce cada detalle de mi vida. Conoce mis aflicciones y mis miedos. Dios sabe. Y saber que Dios me conoce y me cuida, me hizo sentir tranquilidad cuando estaba asustada.

Dios me conoce. Dios te conoce. Dios sabe todo lo que estamos pasando.

*Las encargadas de la música dirigen a la congregación que tararea a capella la melodía del tema principal. Mientras dura el tarareo, la mujer 1 se sienta y la mujer 2 toma su lugar.*

## Salmo 139:7-12 (NVI)

*La persona que lee las escrituras habla desde el fondo de la congregación o desde abajo del escenario.*

¿A dónde podría huir de tu presencia?  
Si subiera al cielo,  
allí estás tú;  
si tendiera mi lecho en el fondo de los dominios  
de la muerte,[a]  
también estás allí.  
Si me elevara sobre las alas del alba,  
o me estableciera en los extremos del mar,  
aun allí tu mano me guiaría,  
¡me sostendría tu mano derecha!  
Y si dijera: «Que me oculten las tinieblas;  
que la luz se haga noche en torno mío».  
Ni las tinieblas serían oscuras para ti  
y aun la noche sería clara como el día.  
¡Lo mismo son para ti las tinieblas que la luz!

Escuchamos nuestro segundo relato, el de Vainiu:  
Dios está con nosotras.

### Relato 2: Dios está con nosotras

*Habla la Mujer 2.*

*Kia orana.* Mi nombre es Vainiu.

Nací en 1958 en la isla de Aitutaki. Mis padres y abuelos creían profundamente en el valor de la cultura para una buena educación. Fui a la Escuela Primaria Araura. Durante los 3 primeros años de mi educación, el idioma de enseñanza era el maorí de las Islas Cook. Sin embargo, a medida que avanzaba en mi escolaridad, comprendí que se le daba mucha importancia al inglés. Lamentablemente, las escuelas a las que fui nos alentaban a hablar inglés en las clases y en los recreos. Las maestras nos decían que no hablaríamos nuestra lengua materna. Nos decían que nos sumergiéramos en el idioma inglés. Por desgracia, muchos en ese momento creían que el inglés era la lengua universal, del comercio y, por lo tanto, la de la superioridad. La influencia de Occidente en esos tiempos era muy poderosa. A mí me resultaba un gran esfuerzo, ya que hablaba fluidamente maorí, y muy poco inglés.

Mi abuela, Mamá Mereanu, alentaba a sus nietos y nietas a hablar maorí. Yo la admiraba. Tuvo una

fuerte influencia en mi niñez. Fue mi guía y modelo a seguir por su forma de vivir. Gracias a ella aprendí valiosas habilidades que me sirvieron toda la vida como plantar y preparar alimentos, hablar el dialecto Reo Aitutakian correctamente. Creo firmemente que nuestras ancianas y ancianos tienen un papel muy importante en formar lo que somos y seremos.

El idioma inglés cobró más fuerza con el correr de los años y el valor de la lengua maorí disminuyó. La educación formal durante los primeros años de mi vida no tuvo un impacto positivo en mí, porque lo que aprendía en casa, de mis padres, abuelos y familia, se contradecía con lo que me enseñaban las maestras en un aula occidentalizada. Los libros y lecciones que leíamos y aprendíamos estaban en inglés. Solía pensar para mí misma: ¿cómo me van a ayudar estos libros en inglés a plantar vegetales, a hacer el *umu* (horno de tierra), a cocinar, a lavar la ropa y a alimentar a los pollos y los cerdos? Un profundo sentimiento de pérdida me impedía concentrarme en clase.

Recuerdo que una vez, en la escuela, me descubrieron hablando en nuestro idioma nativo. La maestra me castigó y me obligó a llevar colgado un cartel que decía “Yo hablo maorí”. Me puso en penitencia y, en un día de mucho calor, me hizo arrancar yuyos espinosos (llamados “*pikikaa*”) del patio de la escuela. Me sentí humillada y avergonzada frente a mis pares. Nunca olvidaré ese día. El resultado de esa experiencia fue que decidí hablar en inglés y usar muy poco mi lengua materna. Este es solo un ejemplo de cómo mi idioma y mi cultura fueron desvalorizados.

Dios nos dio lenguas especiales y únicas en todo el mundo y deberíamos honrarlas y respetarlas. Creo que la lengua maorí debe ser prioritaria en los entornos de enseñanza y aprendizaje. Los docentes y estudiantes pueden alentar que se hable, enseñe y escriba en maorí en todos los temas. Y las familias pueden darle la oportunidad de sobrevivir si la hablan en casa.

Sé que durante aquellos años de formación en mi niñez Dios estaba conmigo igualmente. Aun cuando seamos excluidos o tratados sin respeto, Dios nos sigue acompañando. Dios está con

nosotras en la oscuridad del fondo del océano, donde no hay luz. Y nos ayuda a salir de esa oscuridad hacia una luz maravillosa.

*Kia orana e kia manuia.* Gracias por escuchar mi relato. Dios les bendiga.

*Las encargadas de la música dirigen a la congregación que tararea a capella la melodía del tema principal. Mientras dura el tarareo, la mujer 2 se sienta y la mujer 3 toma su lugar.*

### **Salmo 139:13-18 (NVI)**

*La persona que lee las escrituras habla desde el fondo de la congregación o desde abajo del escenario.*

Tú creaste mis entrañas;  
me formaste en el vientre de mi madre.  
¡Te alabo porque soy una creación admirable!  
¡Tus obras son maravillosas  
y esto lo sé muy bien!

Mis huesos no te fueron desconocidos  
cuando en lo más recóndito era yo formado,  
cuando en lo más profundo de la tierra era yo  
entretejido.

Tus ojos vieron mi cuerpo en gestación:  
todo estaba ya escrito en tu libro;  
todos mis días se estaban diseñando,  
aunque no existía uno solo de ellos.  
¡Cuán preciosos, oh Dios, me son tus  
pensamientos!  
¡Cuán inmensa es la suma de ellos!  
Si me propusiera contarlos,  
sumarían más que los granos de arena;  
al despertar, aún estaría contigo.

Escuchemos el relato de la Dra. Dawn – Dios nos hace maravillosas.

### **Relato 3: Dios nos hace maravillosas**

*Habla la mujer 3. Kia orana.* Soy la doctora Dawn.

Llegar a ser médica fue una de las cosas más difíciles que hice en la vida. Pero es gratificante cuando una madre me cuenta que su hijo o hija está saludable y creciendo, después de que yo hice mi parte para ayudar a salvar su vida. Me llena el corazón.

Una vez, una niña que no había visto en 10 años se me acercó y me abrazó, diciéndome que yo todavía era su “doctora de bebé”. Me gusta

mucho trabajar con niños. Me dan la fuerza para seguir adelante en tiempos en que las Islas Cook enfrentan la amenaza de las fuerzas de trabajo que desean abandonar el país.

Me gradué como médica en 2003 tras 7 años de estudiar en Fiyi. En ese momento, se proyectaba construir la especialidad pediátrica en las Islas Cook. Yo fui la primera doctora mujer en el departamento de Pediatría, después de mi predecesor el Dr. Henry Daiwo. También quisiera mencionar al Dr. Munro, que se encargó de la guardia pediátrica antes que nosotros.

Una de mis primeras prioridades como pediatra especializada en bebés fue asegurarme de que todos fueran revisados por nuestro equipo dentro de las 24 horas de su nacimiento. También contribuí a conseguir más equipamiento y capacitarnos para tratar bebés prematuros o recién nacidos muy enfermos. Establecimos pautas y protocolos para organizar la tarea. Mejoramos la conexión entre las Isla Cook y nuestros grandes apoyos en los Hospitales Starship y Auckland en Nueva Zelanda. Tener un cuidado más especializado fue un factor clave para mejorar la salud de nuestras niñas y niños. Nos enorgullece ser el único país de las Islas del Pacífico sin muertes maternas desde 1995.

Otras áreas del sistema de salud en las Islas Cook también mejoraron con el correr de las décadas. El cuidado especializado mejoró significativamente desde los años 1990, cuando el foco pasó de estar en las enfermedades infecciosas a la medicina curativa. Nuestros programas de prevención del cáncer cervical y de mama avanzaron considerablemente. Sin embargo, queda mucho por hacer. Tenemos que concentrarnos en ofrecer mejor atención primaria de la salud y prevenir enfermedades no transmisibles y pandemias. Necesitamos enfocarnos en la salud mental. También es necesario reforzar los sistemas de apoyo para las personas ancianas. Y tenemos pendiente encontrar una respuesta para los embarazos adolescentes. Si bien la accesibilidad a los métodos anticonceptivos es relativamente sencilla, es necesario alentar más su uso. Nuestras comunidades tienen que actuar y hacerse

responsables de su propia salud. La salud y el bienestar son tarea de todas y todos. Solo podemos mejorar si trabajamos en conjunto.

Dios me hizo maravillosa y fui bendecida con la motivación y la oportunidad de estudiar medicina. Respondí a esa bendición sirviendo a las personas de las Islas Cook como médica.

En los años que llevo trabajando en salud, advierto cada vez más que Dios nos creó nos hizo maravillosos a todas y todos. Nuestro cuerpo, mente y espíritu fueron tejidos por un creador amoroso. Asombrosa y maravillosamente fui creada. Asombrosa y maravillosamente fuiste creada. Asombrosa y maravillosamente fuimos creadas todas.

## Wonderfully Made

Psalm 139:14

Ruru Maeva  
arr. V. Crescenz

C

Māori: Na - au i an - ga ia - ku, ta - ka - ke to - ku  
 English: I am fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
 You are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
 We are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly

5 G7

an - ga - i - a. Va - va - ri - a ta - au - ra - ve, ku - a ki - te pu to - ku  
 made. Mar - vel - ous are your works, that my soul knows ve - ry  
 made. Mar - vel - ous are God's works, that my soul knows ve - ry  
 made. Mar - vel - ous are God's works, that we now know ve - ry

9 F C/G G C

vae - ru - a, a - ka - mei - - ta - ki au ia - koe.  
 well, and I'll praise you all my days.  
 well, and I'll praise God all my days.  
 well, and we'll praise God all our days.

## CANCIÓN DE ALABANZA

*Las encargadas de la música dirigen a la congregación en el canto del tema principal. Durante la canción, la Mujer 3 se sienta.*

*I am fearfully made, and wonderfully made. Marvelous are your works, that my soul knows very well. And I'll praise you all my days!*

*You are fearfully made, and wonderfully made. Marvelous are God's works, that my soul knows very well. And I'll praise God all my days!*

*We are fearfully made, and wonderfully made. Marvelous are God's works, that we now know very well. And we'll praise God all our days!*

[Asombrosa y maravillosamente fui creada. Maravillosas son tus obras y mi alma lo sabe bien. ¡Todos los días te alabaré! Asombrosa y maravillosamente fuiste creada. Maravillosas son tus obras y mi alma lo sabe bien. ¡Todos los días te alabaré! Asombrosa y maravillosamente fuimos creadas. Maravillosas son tus obras y lo sabe bien. ¡Todos los días te alabaremos!]

## God Who Knows Us

Ruru Maeva  
arr. V. Crescenz

C F/A C/G Am

Māori: A - tu - a ki - te ia ma - tou, ki ro - to ia ma - tou,  
English: \_\_\_\_\_ God who knows us, God who is with us,

5 C/E Dm7 Gsus G C

tei an - ga ia ma - tou, pu - re ma - tou kia - koe.  
God who made us, to you we pray.

## ORACIONES DE INTERCESIÓN

*Habla una persona del equipo musical.*

Preparemos nuestros corazones para acercarnos a Dios en este momento de oración. Cuando oramos, profundizamos nuestra relación con Dios. Al profundizar nuestra relación con Dios, aumenta nuestra conexión con Su creación. Abramos los corazones y espíritus a Dios.

*Las encargadas de la música dirigen a todos en la canción de la oración. Durante el canto, las guías 1, 2 y 3 se colocan en su lugar.*

*God who knows us, God who is with us, God who made us, to you we pray.*

[Dios nos conoce. Dios está con nosotras, Dios, que nos creaste, a tí te oramos].

*Habla la guía 1.*

Dios glorioso, venimos a tu encuentro llenas de admiración. Te alabamos por lo que eres: el creador del mundo entero. Creaste las hermosas Islas Cook, sus tierras fértiles, montañas y océanos. Creaste belleza en cada parte del mundo. Creaste los gallos en la tierra y las ballenas en el mar. Nos hiciste a nosotras y nosotros: seres humanos, creados asombrosamente a tu imagen y semejanza. Toda la creación revela tu majestuosa gloria.

*Las encargadas de la música retoman la canción de oración. Luego, habla la guía 2.*

Dios fiel, gracias por cuidarnos en cada momento de nuestras vidas. Estuviste con nosotras en momentos de temor y ansiedad. En la depresión y la frustración. Nos ayudaste a soportar las limitaciones financieras y nuestras inseguridades sobre el futuro. Estuviste presente en ciclones, tsunamis, incendios forestales y terremotos. Nos ayudaste en la pandemia de COVID-19, que afectó la salud física y mental de tantas personas.

Dios, te damos las gracias por todas las mujeres que lideran nuestro poderoso movimiento de oración. Te alabamos por las mamás que pasaron el bastón del Día Mundial de Oración desde el pasado hasta el presente.

Dios de la abundancia, estamos verdaderamente agradecidas y no podemos más que alabarte por tu fidelidad.

*Las encargadas de la música retoman la canción de oración. Luego, habla la guía 3.*

Dios de misericordia, venimos ante tí con corazones humildes, buscando tu perdón para nuestros múltiples pecados: de palabra, de hecho, de pensamiento. Hemos dicho palabras poco amables a las personas que nos rodean y no las tratamos con el cuidado que merecen por haber sido creados maravillosamente por tí. Contaminamos los océanos y destruimos el medioambiente, descuidando tu hermosa creación. Nuestro orgullo y falta de coraje nos dañan y dañan a otras personas. Todo esto hizo que nos perdiéramos de aprovechar tus bendiciones y tu amor.

*Las encargadas de la música retoman la canción*

*de oración. Luego, habla la guía 1.*

Dios de gracia, escucha los anhelos de nuestros corazones. Recrea tu imagen y tu forma de ser en nosotras. Abre nuestros ojos espirituales y nuestra mente para aceptar nuestra divina belleza. Inspíranos a compartir esta belleza con otras personas. Dios, ayúdanos a honrar la divina belleza que hay en todas y todos, a apreciar a cada ser que creaste. Maestro sabio/Dios paciente, ayúdanos a reconocer que estas siempre presente sin importar las circunstancias que enfrentemos. Espíritu amoroso, necesitamos tu abrazo para poder brillar e irradiar tu amor al mundo entero.

*Las encargadas de la música retoman la canción de oración. Luego, habla la guía 2.*

Dios de sabiduría, oramos por las y los líderes de nuestro mundo. Guía sus corazones y mentes para que tengan integridad al tomar decisiones. Inspíralos y bendícelos con la visión para movilizar nuestro mundo hacia la unidad y la paz.

Oramos por las mujeres y niñas vulnerables de nuestras sociedades. Crea las condiciones para que las ancianas puedan vivir con respeto y dignidad. Dale a las más jóvenes educación, aspiraciones y visión para desarrollarse en un futuro prometedor. Concédele fuerza, coraje y paciencia a todas las mujeres que experimentan violencia doméstica.

Dios de la sanación, restaura nuestro bienestar. Cúranos las dolencias físicas, como el cáncer, la diabetes y las enfermedades cardíacas. Libéranos de los padecimientos mentales y sana nuestras heridas emocionales. Protégenos del egoísmo y la avaricia que amenazan nuestro bienestar espiritual.

Dios, ayuda a nuestro movimiento, Día Mundial de Oración, a unir a nuestras comunidades en oración. Ayúdanos a visibilizar nuestro amor. Fortálécenos para que sigamos amando y apoyando a todas las personas que necesitan. Guíanos para que tratemos a las demás personas, que también fueron maravillosamente creadas por tí, de manera tal que se sientan importantes, cuidadas y valiosas.

Las encargadas de la música retoman la canción de oración. Luego, habla la guía 3.

A continuación, cantaremos el Padre Nuestro en maorí, la lengua del corazón de nuestras hermanas de las Islas Cook. Después, lo recitaremos cada una en su idioma del corazón.

[Nota: Como alternativa, la congregación puede cantar el Padre Nuestro tanto en maorí como en su lenguaje local. En ese caso, no es necesario que la congregación lo recite].

## Te Pure Ā Te 'Atu

Cook Islands Māori Lord's Prayer

Matthew 6:9-13 & Luke 11:2-4

Rev. Ta Upu Pere

arr. V. Crescenz

Prayerfully

Eb
Bb
Eb

To mā - tou Me - tu - a i te ao ra, ki - a  
 Our Fa - ther, who is in hea - ven a - bove, may your

Bb
Eb
Ab
Bb
Eb
Ebsus

5 ta pu tō' - ou ing - o a; ki - a tae tō' -  
 name be hal - lo - wed here on earth; may your king - dom

Eb
Ab
Eb
Bb
Eb

10 ou Bā - si - le - i a, ki - a 'ā ko - no' - i - a - tō' - ou  
 come, your king - dom come, may your will be done, your

Ab
Fm/Ab
Bb7
Eb
Bb7
Cm
Bb/D
Eb

15 a - no - a - no, i te 'e - nu - a nei mei tei te  
 will be done, just as it is now in hea - ven a -

Bb
Eb
Bb
Eb
Fm
Bb

20 ao; 'Ō mai te kai e tau ia mā - tou i te i a nei dai - ly  
 bove, and give to us, give to us, give to us our

Bb7
Ebsus/Bb
Eb/Bb
Bb7
Eb/Bb
Bb7
Eb
Eb/G

24 rā. 'A - ka ko - re mai tā ma - tou 'a - ra mei ia mā - tou, i  
 bread. And for - give us of our sins, for - give us of our sins, as

29 Fm7 Eb Bb7 Ab Bb7 Eb Bb

'a - ka - ko - re i tā tei 'a - ra i - a mā - tou nei. 'Au - ra - ka  
 we for - give, for - give all those who sin a - gainst us. And lead us,

34 Eb Ebsus Eb Bb

mā - tou ki - a tī - ma - ta i - a mai, 'a - ka - o - ra  
 lead us not in - to temp - ta - tion, but de - li - ver us,

38 Eb Bb Eb Ab/Eb Eb Ab rit.

ra i - a mā - tou i te ki - no. Nō' ou 'o - ki te Bā -  
 de - li - ver us, de - li - ver us from e - vil. For yours is the king - dome, and

43 Eb a tempo Ab Bb

si - le - i - a, ē te ma - na, ē te ka - kā, ē  
 yours is the pow'r, and the glo - ry, the glo - ry,

49 Ab Eb/Bb Bb7 Eb Ab Eb

tu - ā - tau 'u - a a - tu. A - men - e.  
 now and for - e - ver - more. A - men - e.

*Las encargadas de la música dirigen a la congregación en el canto del Padre Nuestro en maorí. Luego, habla la guía 3.*

Recitemos a continuación el Padre Nuestro en nuestro idioma del corazón.

*Toda la comunidad recita la oración.*

## OFRENDA

*Habla la guía 1. Amén.*

Hoy hemos sido bendecidas con el testimonio de las mujeres cristianas de las Islas Cook. Las 3 historias que compartieron nos conectaron con sus vidas. Estas mujeres han aportado su tiempo y talentos con generosidad para hacer que el Día Mundial de Oración no solo sea posible, sino hermoso.

Hemos llegado al momento de las ofrendas. El Día

Mundial de Oración es un movimiento liderado por mujeres cristianas que une al mundo en oración. Orar junto con nuestras hermanas de las Islas Cook nos mueve a la acción. Aportar nuestros recursos financieros es una de las formas en las que podemos accionar para que todas las mujeres y niñas puedan vivir con dignidad y respeto,

*La guía 1 explica de qué manera se utilizarán las ofrendas. Al terminar la explicación, guía 1 dice:*

Mientras recogemos las ofrendas, disfrutemos este *imeni tuki* (o himno sagrado) de nuestras hermanas y hermanos de las Islas Cook. Abramos nuestros corazones y ofrendemos con generosidad.

*Mientras se recogen las ofrendas, se puede reproducir una grabación de isleños de las Islas Cook cantando el imeni tuki o lo puede interpretar un coro local.*



Durante las ofrendas, las guías 1, 2 y 3 pueden tomar asiento.

**“Kia aruru te enua katoa”**

**Que la tierra se regocije en estruendosa aclamación**

Hacia el final de la ofrenda musical, la guía 1 se pone de pie y dice:

Oremos.

# Kia 'aruru te 'enua katoa

Let Ev'ry Land Thund'rously Rejoice

Based on Psalm 100  
Eng. par. by Katie Reimer and Jorge Lockward

Traditional Cook Islands 'Īmeni Tuki  
Transcribed by Kirk E. Sullivan  
arr. V. Crescenz

**F**  $\text{♩} = 60$

Kia 'a ru ru te 'e nu a ka-to-a i te 'a - ka - mei-ta-ki i - ka-  
Let ev'-ry land thund'-rous - ly re-joyce! Praise God with thanks-giv-ing! Come be-

4 **B $\flat$**  **f** **C** **F**  
mei - ta - ki i - a I - e - ho - va. A - e 'a - e - re  
fore your Cre - a - tor with thanks - giv-ing! Come now be - fore your

7 **F** **B $\flat$**  **F**  
mai 'ae - re ma - i ki mu - a i tō - na a - ro - a - ro ma te 'ī - me - ne  
God, come be - fore God's pre - sence with the gift of glad - ness, wor - ship God with your joy - ful

10 **F**  
e - a. Ki - a ki - te kō - tou e - i - e - a - e Ki - a  
songs! Know that God is God. e - i - e - a - e, May you

14 **B $\flat$**  **F** **C** **F** **B $\flat$**  **F**  
ki - te kō - tou e e - i - e - a - e Ki - a ki - te kō - to - u  
know that God is God, e - i - e - a - e. Know that God is God, God a -

18 **B $\flat$**  **F**  
ko I - e - ho - va a - na - ke rā te A - tu - a E e  
lone is your Cre - a - tor, you be - long, you be - long to God; O,

21 F

Ki - a ki - te kō - to - u ko I - e - ho - va a - na - ke\_\_ rā te A - tu - a  
 know that God is God, God a - lone is your Cre - a - tor, you be - long, you be - long to

24 F

e - a to - mo ki tō - na au ngū - tu - pa ma te  
 God;\_\_ En - ter God's gates\_\_ with your thanks - giv - ing, and God's

27 F Dm C F

'a - ka - mei - ta - ki e - i - e ma te 'a - ka - mei - ta - E to - mo ki tō - na au  
 courts with your songs of praise, you be - long to God,\_\_ so en - ter God's gates with your

30 F Dm C F

ngū - tu - pa ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e ma te 'a - ka - mei - ta - ki  
 thanks - giv - ing, and God's courts with your songs of praise,\_\_ you be - long to God, you be -

33 B♭ F F

e - a 'A - ka - pa'a pa'a kō - tou ē 'a - ka - me - i - 'a - ka - me - i -  
 long.\_\_ Glo - ri - fy, praise God's name! The name of our Cre - name of our Cre -

36 F Dm B♭ F/A B♭

ta - ki\_\_ ngo - a i - a I - e - ho - va. e\_\_\_\_\_  
 a - tor is ho - nor. Glo - ri - fy the name of God,\_\_\_\_\_

39 F Dm

\_\_ ē 'a - ka - me - i - ta - ki\_\_ tō - na i - ngo - a  
 \_\_ The name of our Cre - a - tor is wor - thy of ho - nor.

42 B $\flat$  F/A B $\flat$  Dm C  
i - a I - e - ho - va. Kā - tū - i - a ē rī - mu - a  
Glo - ri - fy the name of God, Cre - a - tor, e - ter - nal One.

45 F F  
ē tā - na rā tu - a - tu - a mo - u e tē - rā u - ki  
Mer - cy and truth en - dure through - out the a - ges. God is good and

48 Dm B $\flat$  F  
tē - rā u - ki e tē - rā u - ki e - a.  
God will last, O God will last for - ev - er.

Dios, te dedicamos estas ofrendas. Gracias por todos los dones que nos has dado. Bendice los que te ofrecemos para que sean de bendición para el mundo. Amén.

## BENDICIÓN MUTUA

*La guía 2 se pone de pie y habla. La guía 1 se sienta.*

Como segunda parte de nuestra ofrenda, y en respuesta a todo lo que compartimos hoy, tomemos un momento para saludar a las personas que tenemos alrededor.

Pueden comenzar diciendo: “¡Kia orana!” y luego, agregar algo que les guste de esa persona. Una vez que nombren aquello que les agrada, pueden terminar diciendo: “Dios te hizo maravillosa”.

Si conocen bien a la persona, pueden decir, por ejemplo: “¡Kia orana! ¡Me encanta la forma en que tratas a todos con amabilidad y respeto! ¡Dios te hizo maravillosa!”.

O, “¡Kia orana! ¡Eres la mejor cocinera que conozco! ¡Dios te hizo maravillosa!”.

O, “¡Kia orana! ¡Me encanta lo dedicada que eres con tus hijos! ¡Dios te hizo maravillosa!”.

Si no conocen muy bien a la persona, pueden

decir, por ejemplo: “¡Kia orana! ¡Me encanta tu sonrisa! ¡Dios te hizo maravillosa!”.

O, “¡Kia orana! ¡Me encanta tu camiseta! ¡Dios te hizo maravillosa!”.

Intercambiamos bendiciones entre nosotras.

*Mientras las personas se saludan, las encargadas de la música pueden tocar el tema principal de fondo.*

*Pasados uno o dos minutos, el equipo de música dirige la transición para retomar el canto del tema principal. Durante el canto, las guías 1, 2 y 3 y las mujeres 1, 2 y 3 se ubican en sus lugares para hablar.*

*I am fearfully made, and wonderfully made.  
Marvelous are your works, that my soul knows very well. And I'll praise you all my days!  
You are fearfully made, and wonderfully made.  
Marvelous are God's works, that my soul knows very well. And I'll praise God all my days!*

*We are fearfully made, and wonderfully made.  
Marvelous are God's works, that we now know very well. And we'll praise God all our days!*

[Asombrosa y maravillosamente fui creada.  
Maravillosas son tus obras y mi alma lo sabe bien.  
¡Todos los días te alabaré!

# Wonderfully Made

Psalm 139:14

Ruru Maeva  
arr. V. Crescenz

C

Māori: Na - au i an - ga ia - ku, ta - ka - ke to - ku  
English: I am fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
You are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
We are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly

5 G7

an - ga - i - a. Va - va - ri - a ta - au - ra - ve, ku - a ki - te pu to - ku  
made. Mar - vel - ous are your works, that my soul knows ve - ry  
made. Mar - vel - ous are God's works, that my soul knows ve - ry  
made. Mar - vel - ous are God's works, that we now know ve - ry

5

9 F C/G G C

vae - ru - a, a - ka - mei - - - ta - ki au ia - koe.  
well, and I'll praise you all my days.  
well, and I'll praise God all my days.  
well, and we'll praise God all our days.

9

Asombrosa y maravillosamente fuiste creada.  
Maravillosas son tus obras y mi alma lo sabe bien.  
¡Todos los días te alabaré!

Asombrosa y maravillosamente fuimos creadas.  
Maravillosas son tus obras y lo sabe bien.  
¡Todos los días te alabaremos!]

## COMPROMISO DE “ORAR PARA ACTUAR”

*Habla la guía 1.*

¿Entonces, ahora qué? ¿Qué sucede cuando nos damos cuenta de que Dios está con y para nosotras? ¿Qué cambia cuando reconocemos que fuimos creadas asombrosa y maravillosamente?

*Habla la guía 2.*

Lo que creemos suele convertirse en nuestra realidad. Cuando pensamos diferente, vivimos diferente. Cambiar la forma de pensar modifica la forma de actuar.

*Habla la guía 3.*

Cada una de nosotras es una obra maestra de Dios. ¿En qué sentido comprender esto modifica la forma en que vivimos?

*Habla la mujer 1.*

Al igual que Mii, cuando nos damos cuenta de que Dios nos conoce, podemos encontrar la paz en medio de nuestros temores.

*Habla la mujer 2.*

Al igual Vainiu, cuando confiamos en que Dios está siempre con nosotras, podemos encontrar fuerza en medio de la lucha.

*Habla la mujer 3.*

Al igual que la doctora Dawn, cuando comprendemos que somos únicas y especiales, maravillosamente creadas por Dios, podemos utilizar nuestros dones y talentos para servir y bendecir al mundo.

*Habla la guía 1.*

Nuestro lema en el Día Mundial de Oración es “Informarse para orar. Orar para actuar”. Así que volvamos a tomarnos un instante juntas. Mientras escuchamos el sonido de las olas del mar,

preguntémonos de qué manera nos está llamando Dios a una nueva forma de estar en el mundo, de orar para actuar.

*Reproduzca la grabación del sonido de las olas durante 1 o 2 minutos.*

## BENDICIÓN

*Habla la guía 1.*

Ahora vayan y vivan esta buena nueva:

*Habla la guía 2.*

Dios es nuestro creador. Dios nos hizo maravillosas. Dios nos conoce. Dios está con nosotras.

*Habla la guía 3.*

Trátense como criaturas preciosas y amadas de Dios y traten a los demás del mismo modo.

¡Amén!

## POSTLUDIO

*Las encargadas de la música pueden tocar una versión instrumental del tema principal a medida que las guías circulan para saludar a las personas.*

# Wonderfully Made

Psalm 139:14

Ruru Maeva  
arr. V. Crescenz

**C**

Māori: Na - au i an - ga ia - ku, ta - ka - ke to - ku  
English: I am fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
You are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly  
We are fear - ful - ly made, and won - der - ful - ly

**5** **G7**

an - ga - i - a. Va - va - ri - a ta - au - ra - ve, ku - a ki - te pu to - ku  
made. Mar - vel - ous are your works, that my soul knows ve - ry  
made. Mar - vel - ous are God's works, that my soul knows ve - ry  
made. Mar - vel - ous are God's works, that we now know ve - ry

**9** **F C/G G C**

vae - ru - a, a - ka - mei - - - ta - ki au ka ia - koe.  
well, and I'll praise you all my days.  
well, and I'll praise God all my days.  
well, and we'll praise God all our days.

Composed especially for the 2025 World Day of Prayer Cook Islands program.

© 2023 Ruru Maeva

Permission granted for use in World Day of Prayer programs.

For all other uses, contact [rtaivairanga61@gmail.com](mailto:rtaivairanga61@gmail.com).

# God Who Knows Us

Ruru Maeva  
arr. V. Crescenz

Māori: A - tu - a ki - te ia ma - tou, ki ro - to ia ma - tou,  
English: \_\_\_\_\_ God\_ who knows us, God who\_ is with us,

5 C/E Dm7 Gsus G C  
tei an - ga ia ma - tou, pu - re ma - tou kia - koe.  
God\_ who made us, to\_ you\_ we pray.

Cook Islands Māori:  
Atua kite ia matou, ki roto ia matou,  
tei anga ia matou, pure matou kia koe.

English  
God who knows us, God who is with us,  
God who made us, to you we pray.

Composed especially for the 2025 World Day of Prayer Cook Islands program.

© 2024 Ruru Maeva

Permission granted for use in World Day of Prayer programs.

For all other uses, contact [rtaivairanga61@gmail.com](mailto:rtaivairanga61@gmail.com).

# Te Pure Ā Te 'Atu

Cook Islands Māori Lord's Prayer

Matthew 6:9-13 & Luke 11:2-4

Rev. Ta Upu Pere  
arr. V. Crescenz

Prayerfully

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of two flats (Bb and Eb). It consists of three systems of music, each with a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. The lyrics are written below the vocal line.

**System 1:** Chords Eb, Bb, Eb, Eb. Lyrics: To mā - tou, Me - tu - a i te ao ra, ki - a  
Our Fa - ther, who is in hea - ven a - bove, may your

**System 2:** Chords Bb, Eb, Ab, Bb, Eb, Eb, Eb. Lyrics: ta pu tō' - ou ing - o a; ki - a tae tō' -  
name be hal - lo - wed here on earth; may your king - dom

**System 3:** Chords Eb, Ab, Eb, Bb, Eb. Lyrics: ou Bā - si - le - i a, ki - a 'ā ko - no' - i - a - tō' - ou  
come, your king - dom come, may your will be done, your

© Rev. Ta Upu Pere  
Permission granted for use in World Day of Prayer programs  
For all other uses, contact fanaura@live.com.



15 A $\flat$  Fm/A $\flat$  B $\flat$ 7 E $\flat$  B $\flat$ 7 Cm B $\flat$ /D E $\flat$

a - no - a - no, i te 'e - nu - a nei mei tei te  
will be done, just as it is now in hea - ven a -

20 B $\flat$  E $\flat$  B $\flat$  E $\flat$  Fm Fm B $\flat$

ao; 'O mai te kai e tau ia mā - tou i te i a nei  
bove, and give to us, give to us, give to us our dai - ly

24 B $\flat$ 7 Ebsus/B $\flat$  E $\flat$ /B $\flat$  B $\flat$ 7 E $\flat$ /B $\flat$  B $\flat$ 7 E $\flat$  E $\flat$ /G

rā. 'A - ka ko - re mai tā ma - tou 'a - ra mei ia mā - tou, i  
bread. And for - give us of our sins, for - give us of our sins, as

29 Fm7 E $\flat$  B $\flat$ 7 A $\flat$  B $\flat$ 7 E $\flat$  B $\flat$

'a - ka - ko - re i tā tei 'a - ra i - a mā - tou nei. 'Au - ra - ka  
we for - give, for - give all those who sin a - gainst us. And lead us,

34 Eb Ebsus Eb Bb

mā - tou ki - a tī - ma - ta i - a mai, 'a - ka - o - ra  
 lead us not in - to temp - ta - tion, but de - li - ver us,

38 Eb Bb Eb Ab/Eb Eb Bb Ab

ra i - a mā - tou i te ki - no. Nō' ou 'o - ki te Bā -  
 de - li - ver us, de - li - ver us from e - vil. For yours is the king - dom, and

43 Eb rit. Ab Bb a tempo

si - le - i - a, ē te ma - na, ē te ka - kā, ē  
 yours is the pow'r, and the glo - ry, the glo - ry,

49 Ab Eb/Bb Bb7 Eb Ab

tu - ā - tau 'u - a a - tu. A - men - e.  
 now and for - e - ver - more. A - men - e.

# Kia 'aruru te 'enua katoa

Let Ev'ry Land Thund'rously Rejoice

Based on Psalm 100  
Eng. par. by Katie Reimer and Jorge Lockward

Traditional Cook Islands 'Īmeni Tuki  
Transcribed by Kirk E. Sullivan

arr. V. Crescenz D

**Tempo:** ♩ = 60

**Lyrics:**  
Kia 'a ru ru te 'e nu a ka-to-a i te 'a - ka - mei-ta-ki i - ka-  
Let ev'-ry land thund'-rous - ly re-joice! Praise God with thanks-giv - ing! Come be-  
mei - ta - ki i - a I - e - ho - va. A - e 'a - e - re  
fore your Cre - a - tor with thanks - giv - ing! Come now be - fore your  
mai 'ae-re ma - i ki mu - a i tō - na a - ro - a - ro ma te 'ī - me - ne  
God, come be-fore God's pre-sence with the gift of glad-ness, wor-ship God with your joy - ful

Transcription and English paraphrase © 2024 World Day of Prayer International  
Permission granted for use in World Day of Prayer programs.  
For all other uses, contact [admin@worlddayofprayer.net](mailto:admin@worlddayofprayer.net).

2  
10 F

e - a. Ki - a ki - te kō - tou e - i - e - a - e Ki - a  
songs! - Know that God is God. e - i - e - a - e, May you

14 Bb F C F Bb F

ki - te kō - tou e e - i - e - a - e Ki - a ki - te kō - to - u  
know that God is God, e - i - e - a - e. Know that God is God, God a -

18 Bb F

ko I - e - ho - va a - na - ke rā te A - tu - a E e  
lone is your Cre - a - tor, you be - long, you be - long to God; O,

21 F

Ki - a ki - te kō - to - u ko I - e - ho - va a - na - ke rā te A - tu - a  
know that God is God, God a - lone is your Cre - a - tor, you be - long, you be - long to

24 F

e - a to - mo ki tō - na au ngū - tu - pa ma te  
God; — En - ter God's gates — with your thanks - giv - ing, and God's

27 F Dm C F

'a - ka - mei - ta - ki e - i - e ma te 'a - ka - mei - ta - E to - mo ki tō - na au  
courts with your songs of praise, — you be - long to God, — so en - ter God's gates with your

30 F Bb F Dm C F

ngū - tu - pa ma te 'a - ka - mei - ta - ki e - i - e ma te 'a - ka - mei - ta - ki  
thanks - giv - ing, and God's courts with your songs of praise, — you be - long to God, you be -

33 Bb F

e - a 'A - ka - pa'a pa'a kō - tou ē 'a - ka - me - i - 'a - ka - me - i -  
long. — Glo - ri - fy, praise God's name! The name of our Cre - name of our Cre -

4  
36 F Dm Bb F/A Bb

ta - ki ngo - a i - a I - e - ho - va. e \_\_\_\_\_ ē  
a - tor is ho - nor. Glo - ri - fy the name of God, \_\_\_\_\_ The

40 F Dm Bb F/A

'a - ka - me - i - ta - ki tō - na i - ngo - a i - a I - e - ho - va.  
name of our Cre - a - tor is wor - thy of ho - nor. Glo - ri - fy the name of

43 Bb Dm C F

Kā - tū - i - a ē rī - mu - a ē tā - na rā tu - a - tu - a mo - u e  
God, Cre - a - tor, e - ter - nal One. Mer - cy and truth en - dure through - out the a - ges.

47 F Dm Bb F

tē - rā u - ki tē - rā u - ki e tē - rā u - ki e - a.  
God is good and God will last, O God will last for - ev - er.

# Aro'a mai te Atua

Traditional Cook Islands Song

My God Loves Me

Jean-Paul-Égide Martini

arr. V. Crescenz

♩ = ♩<sup>3</sup>

D A D

Māori: A - ro 'a mai te A - tu - a ia - ku \_\_\_\_\_  
English: My God \_\_\_\_\_ loves \_\_\_\_\_ me, \_\_\_\_\_

5 G D A

I te au me - a ta - ku ki - te nei \_\_\_\_\_  
and all the won - ders I see, \_\_\_\_\_

© 2025 World Day of Prayer International

9

G A Bm

Te a - nu - a - nu - a ku - a i - ti mai ki ro - to  
the rain - bow shines through my

9

9

13

G D/A A D

ia - ku A - ro 'a mai te A - tu - a ia - ku  
win - dow, my God loves me.

13

13

Cook Islands Māori:  
Aro'a mai te Atua iaku  
I te au mea taku kite nei  
Te anuanua kua iti mai ki roto iaku Aro'a mai te  
Atua iaku

English:  
My God loves me,  
and all the wonders I see,  
the rainbow shines through my window,  
my God loves me.



# Programa para niños y niñas

## INTENCIÓN

Este programa nos invita a reconocer que Dios crea a cada ser con profundo cuidado y amor. Dios nos conoce íntimamente y somos especiales para Dios por nuestra singularidad. Cuando abrimos la puerta de nuestros corazones a esta verdad, todo cambia en nuestras vidas. Brillamos desde adentro y empezamos a tratar a las demás personas como hijas e hijos amados de Dios. A través de este programa, esperamos que la gente se sienta elevada espiritualmente a medida que afianza su fe en el gran amor de Dios.

## ORACIÓN DE APERTURA

Dios de amor, ¡gracias por crearnos! ¡Gracias por darnos la vida! Te damos gracias por nuestras hermanas y nuestros hermanos de las Islas Cook. Gracias por todos los niños y niñas del mundo. Te amamos, Dios. Amén.

## CANCIÓN DE APERTURA

¡A los niños y niñas de las Islas Cook les encanta cantar! Una de las canciones favoritas es “Dios me ama”.

**Aroa mai te Atua**  
*Aroa mai te Atua iaku*  
*Ki te au mea*  
*Taku e kite nei*  
*Te Anuanua, kua iti mai*  
*Ki roto iaku*  
*Aroa mai te Atua iaku.*

**Dios me ama**  
Dios me ama a mí  
y a todas las maravillas que veo.  
Un arcoíris brilla en mi ventana,  
Dios me ama.

## BIENVENIDA

¡*Kia orana* a todos y todas! Es maravilloso encontrarnos hoy. Tenemos un mensaje especial que nos llega de un grupo de mujeres de las Islas Cook.

¿Sabes dónde quedan las Islas Cook? [Dar a los niños y niñas un momento para que respondan]

Las Islas Cook son un grupo de 15 islas en el Océano Pacífico. Están cerca de Nueva Zelanda y Australia.

La mayoría de la gente de las Islas Cook habla un idioma llamado “maorí”. Esta es una frase en maorí:

“*Kia orana*” ¿La repetimos juntos? ¡Muy bien! “*Kia orana*” es una frase en maorí que las personas cookianas dicen para saludarse. “*Kia orana*” significa más que “hola”. Significa: “Que tengas una larga y maravillosa vida”.

Ahora digámosla de nuevo, pero esta vez, miren a otra persona a los ojos y díganle, “*Kia orana*”. [todos/as dicen “*Kia orana*” a otra persona].

## CRIATURAS MARINAS - ACTIVIDAD PARA COLOREAR

Ahora vamos a colorear un dibujo para aprender un poco más sobre las Islas Cook.

La hoja para colorear muestra distintas criaturas marinas. A los niños y niñas de las Islas Cook les fascina ir a nadar. Las islas están rodeadas de playas donde pueden nadar en el agua salada del mar. A algunos niños y niñas les gusta hacer *snorkel*; así pueden ver muchas criaturas marinas bellas, como las que aparecen en la hoja para colorear.

El pez ballesta payaso es azul, amarillo, verde y blanco.

El cangrejo es blanco, negro y marrón.

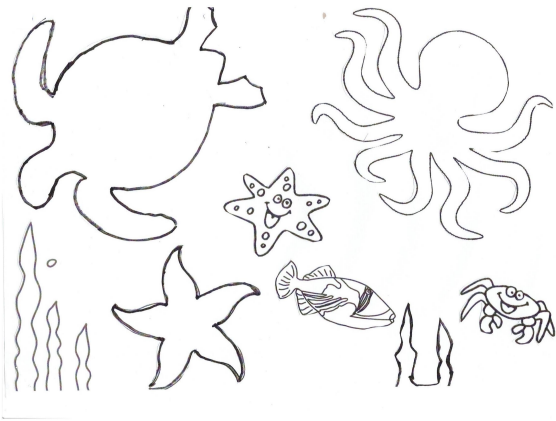
El pulpo tiene 8 tentáculos, llenos de botones.

La tortuga es marrón y verde.

Las algas son verdes y son el alimento de todas las criaturas marinas.

Ahora vamos a colorear todas las criaturas marinas. Luego vamos a recortarlas y pegarlas en papel azul.

[Después de terminar la actividad, los niños y niñas habrán coloreado el mismo dibujo de maneras diferentes. Somos todos y todas únicos, creados maravillosos/as por Dios].



## CANCIÓN DEL LEMA

Momento para cantar la canción del lema, compuesta para el programa de las Islas Cook de 2025.

*I am fearfully made, and wonderfully made.  
Marvelous are your works,  
that my soul knows very well.  
And I'll praise you all my days!*

[Asombrosa y maravillosamente fui creada.  
Maravillosas son tus obras y mi alma lo sabe bien.  
¡Todos los días te alabaré!]

## MENSAJE

Como dije antes, las Islas Cook nos enviaron un mensaje especial para hoy. Este mensaje viene del libro de los Salmos, en la Biblia. ¿Alguien puede leer el Salmo 139:14?

[invitación a un/a niño/a para leer este versículo desde un póster o en la Biblia]

*“¡Te alabo porque soy una creación admirable!  
¡Tus obras son maravillosas  
y esto lo sé muy bien!”*

Salmo 139:14

El salmista le habla a Dios y dice “¡Te alabo porque soy una creación admirable! ¡Tus obras son maravillosas!” ¿Qué crees que significa que somos una creación admirable y maravillosa de Dios?

[dé a los niños y niñas la oportunidad de responder a la pregunta; enfatizar los siguientes puntos, si es que nadie los menciona]

Dios creó mis entrañas.

Dios me formó en el vientre de mi madre.  
Soy un ser muy complejo.  
Dios me diseñó meticulosamente con mucho amor.  
Dios me creó con reverencia y asombro.  
Mi diseño es similar al de otros seres humanos, pero no es exactamente igual.  
Soy una persona única, y tú también.

¡Son ideas fabulosas! Otra pregunta es, “¿Qué hace nuestro cuerpo gracias a cómo Dios nos creó?”

[dé a los niños y niñas la oportunidad de responder a esta pregunta y enfatizar algunos de estos puntos si nadie los menciona]

Los ojos nos ayudan a ver.  
La nariz nos ayuda a oler.  
Con la lengua y la boca podemos probar alimentos y comer.  
Los oídos nos permiten oír.  
La piel nos permite sentir texturas.  
El sistema cardiovascular nos da energía para movernos.  
El sistema muscular nos permite levantar y sostener objetos.  
El sistema digestivo procesa el alimento y lo convierten en energía y en desechos.  
El sistema inmunitario nos mantiene saludables.  
El cerebro nos permite pensar, procesar y crear.

## CANCIÓN DEL LEMA

Se repite la canción del lema.

## ACTIVIDAD DEL FESTIVAL FLORAL

Ahora es el momento de usar el cuerpo maravilloso que Dios nos dio para hacer una actividad.

Todos los años, en noviembre, las plantas ya están totalmente florecidas en las Islas Cook. Las personas que habitan estas islas celebran y dan gracias a Dios por estas bellas flores, todos los años, con un Festival Floral. Este festival es muy colorido, con carrozas decoradas, canto, baile y arreglos florales deslumbrantes.

Hay mucha emoción durante el Festival Floral, y

hay actividades todos los días, durante una semana completa.

¡Hoy vamos a hacer una de esas actividades!

[Elija una o varias de estas actividades según la edad de los niños y niñas que participan. Las instrucciones de cada actividad están adjuntas.]

Los niños y niñas pequeños aprenden los nombres de la flora y la fauna de las Islas Cook. Dibujan, pintan y colorean imágenes para embellecer las aulas.

Los niños y niñas de primaria aprenden a fabricar collares de guirnaldas, llamados “*leis*”.

Los niños y niñas mayores aprenden a hacer coronas florales y también plantan flores y árboles.

[Puede hacer algunas de estas preguntas cuando la actividad termine]

¿Sabían que Dios creó nuestros cuerpos para que pudiéramos hacer estas cosas? ¿Qué partes del cuerpo les ayudaron a hacer esta actividad?

## CANCIÓN DEL LEMA

Se repite la canción del lema.

## COMIDA

Uno de los platos tradicionales de las Islas Cook se llama *Ika Mata*, que significa “pescado crudo”. En las Islas Cook se come mucho pescado porque vivimos cerca del océano. A muchos niños y niñas les gusta ayudar a preparar esta comida, pero a veces las personas adultas lo preparan y los niños y niñas simplemente lo comen.



[Si hay tiempo, se puede enseñar al grupo a hacer este plato y comerlo luego. Otra opción es que el plato ya esté listo y simplemente se comparta para que los niños y niñas lo disfruten. Consulte la hoja de instrucciones adjunta sobre cómo preparar esta receta.]

## PALMERA COCOTERA - ACTIVIDAD PARA COLOREAR

[Si aún queda tiempo, se puede hacer otra actividad para colorear, o se puede entregar el dibujo a los niños y niñas para llevar y colorear en casa.]

La palmera cocotera es uno de los árboles más importantes para la gente de las Islas Cook. Lo llaman “el árbol de la vida” porque ha dado sustento al pueblo durante muchas generaciones. Todas las partes de la palmera cocotera tiene usos y beneficios en forma de alimento, medicamento y material de construcción de casas.

Hojas: se usan para hacer los techos de las casas y para fabricar escobas, alfombras, canastos, sombreros y abanicos.

Jugo de coco: se usa para tomar; tiene muchas vitaminas y minerales.

Fibra de coco: se usa para hacer cuerdas, relleno de colchones y cepillos para limpiar ollas y sartenes.

Cáscara del coco: se usa para hacer bisutería, instrumentos musicales y utensilios de cocina.

Pulpa del coco: se ralla y se usa para cocinar.

Aceite de coco: se usa para cocinar, para condimentar ensaladas, para lociones humectantes y para aceites para el cabello.

Tronco: se usa para hacer postes, contenedores, canoas y se usa como leña.

Raíces: se usan para hacer medicamentos, redes de pesca y objetos decorativos.

## PREGUNTAS DE CIERRE

¿Qué aprendieron hoy sobre las Islas Cook?

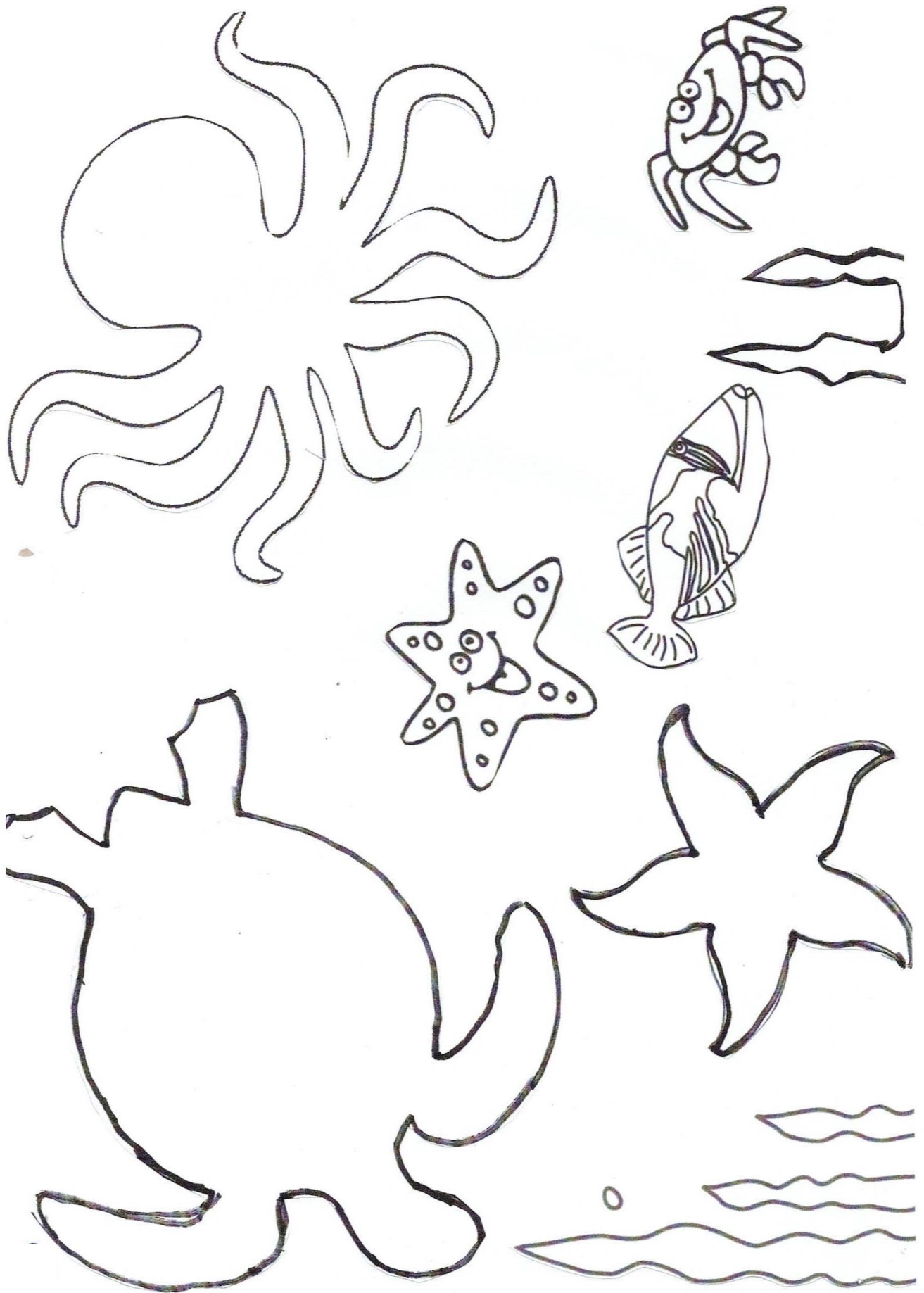
¿Qué aprendieron hoy sobre Dios?

## CANCIÓN DEL LEMA

Se repite la canción del lema.

## **ORACIÓN DE CIERRE**

Dios maravilloso, gracias por crearnos. Gracias por hacer tan especial al mundo. Gracias por hacernos tan especiales. Ayúdanos a tratarnos a nosotras y nosotros mismos con amor y ayúdanos a ser amables con las demás personas. Amén.





## RECETA DE 'IKA MATA'

Porciones: 8-10 / Tiempo de preparación: 30-40 minutos

### INGREDIENTES

1kg filete de atún en cubos

200g tomates sin semillas

200g pepino

100g cebollas

100g cebollín

1 o 2 tazas de crema de coco

100ml jugo de lima recién exprimida

Condimentar con sal marina a gusto

## LISTA DE COMPRAS

Atún

Tomate

Pepino

Cebolla

Cebollín

Crema de coco

Jugo de lima

Sal marina

## MÉTODO

Pídele a una persona adulta que te ayude a cortar los ingredientes.

Corta el filete de atún en cubos pequeños, de 2 o 3 cm.

Corta los tomates, el pepino, la cebolla y el cebollín en trozos pequeños.

En un bol, añade el atún y los vegetales cortados, agrega el jugo de lima y mezcla los ingredientes. Agrega la crema de coco y sal, y mezcla todos los ingredientes. Prueba la receta y agrega sal si es necesario.

Para un mejor resultado, coloca el plato en el refrigerador durante 30 minutos o una hora antes de comer.

Este plato es uno de muchos platos tradicionales de las Islas Cook. En las Islas Cook, lo llamamos "IKA-MATA". Significa "pescado crudo".

¿Qué nombre tiene este plato en tu país?

Lo mejor de esta receta es que no hace falta usar el horno. Pídele ayuda a una persona adulta para preparar la receta.

¡BUEN PROVECHO!

KAI MEITAKI

# Estudio Bíblico

## INTENCIÓN

Este programa nos invita a reconocer que Dios nos crea a cada una con amor y cuidado. Dios nos conoce íntimamente y somos especiales para Él por nuestra singularidad. Cuando abrimos nuestros corazones a esta verdad, todo cambia en nuestra vida. Comenzamos a brillar desde adentro y a tratar a las demás personas como hijas e hijos amados de Dios. Nuestra esperanza es que este programa contribuya a elevar espiritualmente a las personas que confían en el profundo amor de Dios.

## ORACIÓN DE APERTURA

La oración de apertura puede inspirarse en el Salmo 119:18: “Ábreme los ojos, para que contemple las maravillas de tu Ley.”

## CANCIÓN DE APERTURA

La música y el canto son partes muy importantes de la cultura de las Islas Cook. “Mi Dios me ama” es una de las canciones favoritas, tanto de adultos como de niñas y niños. Se escucha en todo el territorio de las Islas Cook y en las comunidades de isleñas de Nueva Zelanda y Australia.

### ***Aroa mai te Atua***

*Aroa mai te Atua iaku*

*Ki te au mea*

*Taku e kite nei*

*Te Anuanua, kua iti mai*

*Ki roto iaku*

*Aroa mai te Atua iaku.*

### ***Mi Dios me ama***

Mi Dios me ama

y a todas las maravillas que veo.

Brilla el arcoíris en mi ventana,

mi Dios me ama.

## BIENVENIDA

“*Kia orana*” es una frase en maorí que las y los habitantes de las Islas Cook utilizan para saludarse. Significa más que “Hola”. Quiere decir: “que tengas una vida larga y próspera”. Invite a las presentes a saludar a una o más personas a su alrededor haciendo contacto visual y diciendo “*Kia orana*.”

## ESTUDIO BÍBLICO

### ***Salmo 139:1-6 (NIV)***

#### ***Dios nos conoce***

No conocemos las circunstancias específicas en las que fue escrito este salmo. Lo que sí sabemos es que el libro de los salmos es un libro de canciones y oraciones que acompañó a las personas en diferentes circunstancias en la vida. El salmo 139 es una reflexión sobre la relación del autor con Dios.

La primera sección del salmo se centra en cómo Dios nos conoce. El término teológico para esto es omnisciencia. Se refiere al conocimiento íntimo y abarcador de todo, inclusive de nosotros, los seres humanos, que posee Dios. Este salmo muestra que Dios nos conoce íntimamente y nos abraza con ternura.



*Señor, tú me examinas y me conoces.  
Sabes cuándo me siento y cuándo me levanto;  
aun a la distancia me lees el pensamiento.  
Mis trajines y descansos los conoces;  
todos mis caminos te son familiares.  
No me llega aún la palabra a la lengua  
cuando tú, Señor, ya la sabes toda.  
Tu protección me envuelve por completo;  
me cubres con la palma de tu mano.  
Conocimiento tan maravilloso rebasa mi comprensión;  
tan sublime es que no puedo entenderlo.*

**Preguntas para debatir:**

¿Por qué creen que el salmista siente que esa forma de conocimiento es tan maravillosa? ¿Cómo les hace sentir a ustedes?

**TEMA MUSICAL PRINCIPAL**

Invite a todas las personas a tararear el tema principal compuesto para el programa 2025 por el comité del DMO de las Islas Cook.

***Salmo 139:7-12 (NVI)***  
***Dios está con nosotras***

La segunda sección de este salmo se centra en que Dios está siempre con nosotras. El término teológico para esto es omnipresencia. Esto significa que Dios está presente en todos los lugares y circunstancias. Esta parte del salmo describe que Dios está con nosotros, incluso en nuestros estados más vulnerables, cuando nos sentimos excluidos y rodeados de oscuridad.

*¿A dónde podría alejarme de tu Espíritu?  
¿A dónde podría huir de tu presencia?  
Si subiera al cielo,  
allí estás tú;  
si tendiera mi lecho en el fondo de los dominios de la muerte,  
también estás allí.  
Si me elevara sobre las alas del alba,  
o me estableciera en los extremos del mar,  
aun allí tu mano me guiaría,  
¡me sostendría tu mano derecha!  
Y si dijera: «Que me oculten las tinieblas;  
que la luz se haga noche en torno mío».  
Ni las tinieblas serían oscuras para ti  
y aun la noche sería clara como el día.  
¡Lo mismo son para ti las tinieblas que la luz!*

**Preguntas para debatir:**

¿Por qué nos sentimos tentadas en ocasiones de “huir” de la presencia de Dios?  
¿En qué momento de sus vidas sintieron la presencia de Dios en medio de una profunda lucha?

**TEMA PRINCIPAL**

Invite a todas las personas a tararear el tema principal compuesto para el programa 2025 por el comité del DMO de las Islas Cook.

**Salmo 139:13-18 (NVI)**  
**Dios nos hizo maravillosas**

La tercera sección del salmo se enfoca en la creación admirable de Dios. Esto remite a Génesis 1 y 2, donde vemos los actos creadores de Dios y aprendemos que los seres humanos están hechos a su imagen y semejanza. En Génesis, Dios considera que la creación es “buena”, lo cual resuena con la palabra “maravillosa” del salmo.

El salmo incorpora una nueva perspectiva sobre la creación de los seres humanos por parte de Dios mediante la palabra “admirable”, que viene del hebreo “yare”, que puede ser traducido como “temer”, pero también como “permanecer en admiración y reverencia”. Aprendemos así que Dios nos creó y sopló en nosotras el aliento de vida con gran honor y respeto.

En esta parte del salmo, el salmista está profundamente conmovido y alaba y agradece a Dios.

*Tú creaste mis entrañas;  
me formaste en el vientre de mi madre.  
¡Te alabo porque soy una creación admirable!  
¡Tus obras son maravillosas  
y esto lo sé muy bien!  
Mis huesos no te fueron desconocidos  
cuando en lo más recóndito era yo formado,  
cuando en lo más profundo de la tierra era yo entretejido.  
Tus ojos vieron mi cuerpo en gestación:  
todo estaba ya escrito en tu libro;  
todos mis días se estaban diseñando,  
aunque no existía uno solo de ellos.  
¡Cuán preciosos, oh Dios, me son tus pensamientos!  
¡Cuán inmensa es la suma de ellos!  
Si me propusiera contarlos,  
sumarían más que los granos de arena;  
al despertar, aún estaría contigo.*

**Preguntas para el debate:**

¿Qué tiene de única y especial la forma en que Dios las creó?

¿Qué sentimientos evoca en ustedes saber que Dios las creó con admiración y reverencia?

**TEMA PRINCIPAL**

Invite a todas las personas a tararear el tema principal compuesto para el programa 2025 por el comité del DMO de las Islas Cook.

*I am fearfully made, and wonderfully made.  
Marvelous are your works,  
that my soul knows very well.  
And I'll praise you all my days!*

*[Asombrosa y maravillosamente fui creada.  
Maravillosas son tus obras  
y mi alma lo sabe bien.  
¡Todos los días te alabaré!]*

## **MEMORIZACIÓN**

Lea el salmo 139:14 tres veces en voz alta.

*“¡Te alabo porque soy una creación admirable!”*

Invite a todas las personas a ponerse de pie, cerrar los ojos y agradecer silenciosamente a Dios. Se puede proponer también que, quienes así lo deseen, repitan en voz alta el pasaje.

## **ORACIÓN DE CIERRE**

Dios, a veces sentimos que no somos apreciadas, que no nos quieren o que somos poco especiales. Nos menospreciamos con críticas que nos hacen sentir inútiles. Le hablamos duramente a otras personas y las hacemos sentir avergonzadas. Estamos empezando a ver que cuando hacemos eso, estamos criticándote a ti, que nos creaste, nos conoces y nos amas incondicionalmente. Dios, en esos momentos, recuérdanos que tú nos hiciste a cada una de una forma única. Ayúdanos a aceptar la verdad de que somos un maravilloso reflejo de ti, para que todo el mundo sepa que somos amadas. Amén

## **REGALO**

Reparta a cada participante un señalador diseñado por el DMO de las Islas Cook a modo de regalo.

# Información del contexto del país

Las personas que habitamos las Islas Cook nos enorgullecemos de nuestra cultura singular y especial. Somos un pueblo amigable, vital, colorido, valiente, hospitalario y animado. Este texto sobre el contexto del país fue redactado por un grupo de mujeres de las Islas Cook para la celebración del Día Mundial de Oración en 2025. Invitamos a todo el mundo a conocer más acerca de nuestro pueblo a partir de la siguiente información.

## LA GEOGRAFÍA

Las Islas Cook conforman un archipiélago de 15 islas dispersas en una superficie de más de 2 millones de kilómetros cuadrados, en el Océano Pacífico. De las 15 islas, 12 están habitadas. Están al centro del Triángulo Polinesio y están rodeadas por islas polinesias vecinas: Tonga, Samoa, Tahití y las islas de la Polinesia Francesa. Según investigaciones arqueológicas, el primer asentamiento en las islas data del siglo IV E.C. La capital de las Islas Cook es Rarotonga, una isla volcánica con 10.040 habitantes (de un total de 15.040 habitantes). Muchas personas cookianas ahora viven en el extranjero, en Nueva Zelanda (cerca de 80.000 personas) y Australia (cerca de 20.000 personas). La cantidad actual de habitantes de las Islas Cook refleja una gran disminución de la población en las últimas décadas.

De la cantidad total de habitantes de las Islas Cook, el 72% vive en la isla principal, en Rarotonga, y el 28% restante vive en las islas Pa Enua (islas externas). De esa última cifra, el 21% vive en el grupo de islas sureñas de Aitutaki, Atiu, Mangaia, Mauke y Mitiaro. El restante 7% vive en el grupo de islas norteñas de Palmerston, Manihiki, Rakahanga, Pukapuka, Nassau y Penrhyn.

## LA HISTORIA

Se considera que las 15 islas que conforman el archipiélago actualmente denominado Islas Cook fueron habitadas entre los años 500 y 800 D.C., por personas provenientes de las islas que ahora se conocen como la Polinesia Francesa. Llegaron en grandes canoas de doble casco, dirigidas por las estrellas conocidas, los movimientos de la marea y las diferencias de temperatura. Eran un conocido pueblo navegante. Se cree que las personas habitantes de la Polinesia migraron desde Asia



a partir del año 1500 A.C. Los cookianos y cookianas son verdaderamente polinesios, descendientes directos de los mejores navegantes del Pacífico.

La historia oral cuenta que la isla de Avaiki (se cree que Ra'iatea, en las Islas de la Sociedad) era la "madre de las tierras" y origen del pueblo polinesio. Ru era un joven explorador que vivía en Avaiki, a quien le fascinaba descubrir nuevas islas. Ru partió de Avaiki con su familia y 20 jóvenes mujeres de sangre real para que le ayudaran en su travesía para descubrir nuevas tierras. Durante una terrible tormenta, Ru invocó a Tangaroa – dios del océano – para pedirle ayuda. Las nubes se apartaron y brilló una estrella. El brillo de la estrella guio la canoa de Ru hacia el curso sudoeste. Finalmente, Ru desembarcó en la isla que ahora se conoce como Aitutaki. La ascendencia de todos los actuales jefes de distrito tiene origen en las 20 doncellas reales que llegaron con Ru. Los lugares a los que Ru dio nombre conservan hoy esos nombres, excepto la isla.

En el siglo XI, un alto jefe llamado Toi construyó la antigua carretera de corales antiguo camino de corales en Rarotonga, conocida como *Ara Metua*. Cada tribu tenía su propio *marae* (lugar sagrado de reunión) y adoraban a varios dioses. El *koutu* era el lugar de reunión más importante, sede de gobierno del *ariki*, donde se celebraban banquetes y se hacían ofrendas y sacrificios. Estos sitios históricos aún se conservan.

En el siglo XIII, dos guerreros navegaban en busca de la isla que ahora conocemos como Rarotonga. Tangiia (tahitiano) y Karika (samoano) unieron fuerzas contra Tutapu (hermano de Tangiia). Finalmente, Tangiia y Karika conquistaron los pueblos primitivos y fundaron las 6 tribus principales de Rarotonga. Actualmente, el linaje de *Pa* y *Tinomana Ariki* desciende del pueblo Tangiia, en tanto el linaje de *Makea Ariki* desciende de Karika.

El primer registro de presencia europea en las Islas Cook llegó a fines del siglo XVI con el explorador Álvaro de Mendaña, que avistó la isla de Pukapuka el 20 de agosto de 1595. Otro navegante al servicio de España, Pedro Fernández de Quirós, desembarcó para buscar provisiones en Rakahanga el 2 de marzo de 1606. Después de esto, no hay registro de contacto europeo durante 150 años. El capitán James Cook, explorador británico, arribó a las islas en sus expediciones de 1773 y 1777. Si bien las islas llegaron a llevar el nombre del gran navegante, el capitán Cook solo llegó a la orilla de la entonces deshabitada isla de Palmerston. Cook tampoco avistó la isla más grande, Rarotonga. Ese honor quedó para los amotinados del buque mercante HMS Bounty, quienes llegaron a Rarotonga en 1789, durante su escape hacia las Islas Pitcairn. El capitán Cook había nombrado el archipiélago Islas Hervey, en conmemoración de un lord británico del almirantazgo. Sin embargo, 50 años después, el cartógrafo ruso almirante Adam Johann von Krusenstern cambió el nombre por Islas Cook, en honor al gran explorador.

## EL CRISTIANISMO

El evangelio llegó a las Islas Cook en 1821 a través de la Sociedad Misionera de Londres (LMS, por sus

siglas en inglés) y John Williams. El cristianismo fue aceptado por primera vez en la isla de Aitutaki por el jefe supremo, Tamatoa Ariki. En 1823, el evangelio fue aceptado en Nga-Pu-Toru (que significa “las tres raíces” de Atiu, Mitiaro y Mauke) por el jefe supremo, Rongomatane *Nga’akaara* Ariki, así como en la isla de Rarotonga, por la jefa suprema, Tinomana Enuarurutini Ariki. En 1824, el evangelio fue aceptado en la isla de Mangaia por el jefe supremo, Numangatini Ariki. Los misioneros intentaron reprimir el canto, el baile y los tambores de los habitantes de las Islas Cook; sin embargo, este era el legado cultural de las islas y, finalmente, el pueblo encontró una manera hermosa de fusionar el legado polinesio con la fe cristiana.

En 1839, se fundó el Instituto Teológico Takamoa en Rarotonga para capacitar en estudios teológi-



cos a personas mayoritariamente de la región. De allí egresaron muchos pastores y líderes de iglesia de las Islas Cook. Este instituto es el segundo más antiguo de estudios teológicos en las Islas Cook. Actualmente, las Islas Cook son una nación mayoritariamente cristiana, donde las personas tienen un fuerte sentido de comunidad y valores culturales que provienen de su fe en Dios. En 1968, se estableció el Consejo Asesor Religioso de las Islas Cook para asesorar al gobierno y a las personas en posiciones tradicionales de liderazgo acerca de problemáticas claves que afectan los asuntos de desarrollo social, económico y cultural de las Islas

Cook. El Consejo Asesor Religioso también supervisa eventos y funciones religiosos, y la realización de los programas gubernamentales y comunitarios más importantes. Este Consejo está conformado por la Iglesia Cristiana de las Islas Cook, la Iglesia Católica, la Iglesia Adventista del Séptimo Día, la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, la Iglesia Asamblea de Dios y la Iglesia Apostólica. La iglesia más grande es la Iglesia Cristiana de las Islas Cook, que comprende aproximadamente 49% de las personas cristianas en las Islas Cook.

La comunidad cristiana de las Islas Cook se reúne anualmente para orar ecuménicamente. Invocamos la protección de Dios sobre nuestra nación en la temporada de ciclones y oramos en acción de gracias por la constante protección de Dios y sus bendiciones sobre nuestras hermosas islas. ¡Cuán maravilloso e incomparable es reunirnos en oración y adoración!

En 2021 hubo una gran celebración realizada por el pueblo de Aitutaki, que marcó los 200 años de cristianismo en las Islas Cook. En 2023, mientras se concluía la redacción de este texto de información del contexto del país, se planificó y se concretó una celebración por los 200 años del cristianismo en todo el archipiélago de las Islas Cook. Participaron todas las denominaciones y vinieron personas desde Nueva Zelanda y Australia a unirse a esta celebración.

## **LAS MUJERES**

Este programa del Día Mundial de Oración está preparado desde la perspectiva de las mujeres de las Islas Cook. El grupo que escribió esta sección eligió destacar los logros y las luchas de las mujeres en nuestra sociedad.

Los diversos roles asumidos por nuestras mujeres son significativos por lo que aportan al tejido social de las Islas Cook. Cada congregación / *ekalesia* define sus roles de liderazgo según lo requerido. Las Islas Cook dan gloria a Dios en sus roles de liderazgo en las iglesias, en los deportes, en la educación, en los grupos culturales, en las organizaciones de recaudación de fondos, en las organizaciones no gubernamentales (*Women of the Month* [Mujeres del mes]), la organización de danzas *Wo-*

*men in Ura fitness* (akauka/tamure) y en Sports Official. También en sus trabajos como chefs, meseras, locutoras radiales, personal en las escuelas, reporteras, entrenadoras, ministras de gobierno, miembros de juntas directivas, gerentes de bancos, administradoras, agentes de turismo, agricultoras, jardineras, ambientalistas, abogadas, estilistas, y la lista es larga. ¡Fuimos creadas maravillosas!

### **Las mujeres *Ariki* (jefas supremas)**

El término *Ariki* se refiere a un grupo de personas con linaje noble de la Polinesia, que son jefes y jefas supremos. Cada una de las islas de las Islas Cook es gobernada por un grupo de *Ariki*, cuyo rango no proviene únicamente de su familia, sino también de sus logros y el respeto dentro de la comunidad.

A continuación, sigue una lista de solo algunas de las mujeres, tanto del pasado como del presente, que han cumplido con estos roles tradicionales de liderazgo de las Islas Cook con distinción, dignidad e integridad. Esta sección honra su tenacidad, sacrificio, compromiso, responsabilidad, saber, valentía y visión de negocios.

Makea Takau Ariki (1839 – 1911) fungió como Ariki de la dinastía Makea Nui (Gran Makea) en la isla de Rarotonga durante 40 años. Fue durante su reinado que las Islas Cook pasaron a ser protectorado británico en 1888, antes de ser anexas a Nueva Zelanda en 1901.

Dama Makea Margaret Karika Ariki (1919 - 2017) se mantuvo en la posición de Ariki durante 68 años, y trabajó para muchas organizaciones comunitarias durante sus funciones. Inauguró nuevos tribunales en Rarotonga y promovió causas ambientales.

Rongomatane Ada Teaupurepуре Tetupu Ariki (1948 – 2018) fue Ariki en la isla de Atiu durante 50 años. Se la conoció como la “reina del pueblo”, por su incansable dedicación a servir a todo el pueblo de las Islas Cook. Fue también la madrina del Consejo Nacional de Mujeres de las Islas Cook.

Pa Tapaeru Teariki Upokotini Marie Ariki (n. 1947) recibió la investidura del título

de Ariki en 1990 en la isla de Rarotonga. Siempre ha apoyado la lucha contra la diabetes en las Islas Cook. Fue designada al consulado de Auckland y es conocida por promover las relaciones entre las Islas Cook y Nueva Zelanda.

Manarangi Tutai Ariki (n. 1946) fue nombrada Ariki de la isla de Aitutaki en 1997. Su linaje desciende directamente de Ru-enua, quien descubrió Aitutaki. Se formó como maestra de escuela y se esfuerza por ser un símbolo visible de la identidad maorí.

Kainuku Kapiriterangi Ariki (n. 1951) recibió la investidura de Ariki de la vaka (tribu) Takitumu en la isla de Rarotonga en mayo de 2006. Tinomana Tokerau Ariki (Tokerau Munro) (n. 1937) recibió la investidura de Ariki de la vaka (tribu) Puaikura en la isla de Rarotonga en noviembre de 2013. Desciende de la primera Ariki de la isla que aceptó el cristianismo (Tinomana Enuarurutini Ariki). Le apasiona su cultura, especialmente el arte del Tivaivai.

Ngamaru Tupuna Moeroa Ariki (n. 1996) recibió la investidura de Ariki de la isla de Atiu a los 25 años de edad, en julio de 2021.

### **Las ONG de mujeres**

Las organizaciones no gubernamentales (ONG) de mujeres en las Islas Cook apoyan diversos aspectos del empoderamiento de las mujeres en cuanto a la vida, la familia y el lugar de trabajo. Algunos ejemplos de ONG de mujeres son la organización Mujeres Profesionales y de Negocios de las Islas (Cook Islands Business and Professional Women - CIBPW) y el Consejo Nacional de Mujeres de las Islas Cook (Cook Islands National Council of Women - CINCW). Estas organizaciones evalúan y monitorean constantemente áreas como los servicios de apoyo en situaciones de crisis, la justicia social y económica, las cuestiones ambientales, la equidad de género, los negocios, las oportunidades para las mujeres jóvenes, el asesoramiento jurídico, el apoyo a las personas mayores y la salud mental. Gracias al apoyo incesable de actores claves y la colaboración con organismos de gobierno, se ha generado un poco más de conciencia respecto de las barreras que enfrentan las mujeres. Estas organizaciones han ayudado a las mujeres a su-

perar los obstáculos y a ser escuchadas.

### **La violencia doméstica**

Muchos hechos de violencia doméstica no son denunciados. Estos son algunos de los tipos de maltrato que padecen las mujeres en las Islas Cook: físico, emocional, verbal, financiero y psicológico, además del acoso. Estos hechos ocurren tanto dentro de la familia como en el lugar de trabajo. El trabajo continuo para seguir luchando por erradicar la violencia doméstica de la sociedad exige que quienes ocupan posiciones de liderazgo hagan un esfuerzo consciente por brindar asistencia a las mujeres, niños y niñas en situación de vulnerabilidad. Rogamos que cada vez haya más entendimiento acerca de este fenómeno devastador y que contemos con mejores recursos, personas capacitadas en asesoramiento y servicios de intervención y prevención. Se necesitan tanto hombres como mujeres que ejerzan el rol de facilitadores para educar a nuestra sociedad sobre cómo hacer frente a la violencia doméstica.

Actualmente, ha generado preocupación el hecho de que el aborto (tema delicado) sea parte de la Ley de delitos de 1996, en lugar de ser abordado como problemática de salud. Aún hay discusión y debate en referencia a la salud, la higiene y la seguridad de las mujeres que quedan bajo la Ley de delitos y pasan a estar bajo la Ley de salud.

### **Los negocios**

Celebramos a las mujeres cookianas en el ámbito de negocios que están establecidas como escritoras, poetas, artistas, fotógrafas, joyeras, escultoras y diseñadoras de textiles exclusivos de indumentaria (TAV). Se realizan muestras, espectáculos de moda y presentaciones locales e internacionales para promover estos productos. También brindamos apoyo a mujeres artistas noveles que están estableciendo sus marcas y productos.

Las mujeres que tienen puesto de ventas y sus familias venden sus productos en el reconocido Mercado Punanga Nui en Rarotonga. También hay puestos de venta a lo largo de la carretera en toda la isla que ofrecen productos agrícolas locales, comida, arte, *tivaevae*, pareos (*sarong*), joyería, sombreros tejidos, abanicos y cestas. En la *Pa Enua* (islas externas), los animados puestos de

mercado sostienen la economía de las islas mediante la venta de una gran variedad de productos agrícolas y otros tipos de productos.

### Homenaje a dos mujeres valientes de las Islas Cook

**Marjorie Tuainekore Crocombe (1930-2022)** fue una talentosa y distinguida académica, escritora, oradora, historiadora, editora y antropóloga. Ha recibido homenajes en el ámbito nacional e internacional por su destacada carrera. Su obra escrita incluye un texto fundamental para el Pacífico: *“The Works of Tau’unga; Records of a Polynesian Traveller in the South Seas 1833-1896”* [Las obras de Tau’unga: registros de un viajero polinesio en los mares del sur 1833-1896] (ANU Press, 1968). Marjorie finalizó su maestría en 1974 con una disertación titulada: *Maretu’s Narrative of Cook Islands History* [El relato de Maretu sobre la Historia de las Islas Cook]— publicado posteriormente con el título *‘Cannibals and Converts: Radical Change in the Cook Islands’* [Caníbales y conversos: cambio radical en las Islas Cook] (USP Press, 1983). Cabe destacar que dedicó su vida a impulsar el desarrollo de un programa completo de carreras en la Universidad del Pacífico Sur en su amada lengua maorí de las Islas Cook. Sus esfuerzos dieron fruto y el programa fue introducido en 2018. En 2021 se graduaron las primeras personas con un Diploma en maorí de las Islas Cook.

**Nikki Rattle (n. 1951)** fue Presidenta del Parlamento de las Islas Cook de 2012 a 2021. Fue designada a este cargo conforme a la estrategia de Medidas Especiales Temporales, con el objetivo de aumentar la representación de mujeres en el Parlamento. Hoy continúa el debate entre los partidos políticos respecto de las políticas para aumentar la representación de mujeres en el Parlamento. Queda mucho trabajo por finalizar en esta área. En 2022, fue nombrada Defensora del Pueblo, cargo establecido para llevar a cabo investigaciones independientes e imparciales Su función es buscar el equilibrio entre el gobierno y las expectativas del público acerca del gobierno. Rattle ha sido una influyente y apasionada defensora de la equidad de género durante toda su carrera.

## LA TIERRA

Las Islas Cook son un lugar envidiable en el que la mayoría de las personas son propietarias de su tierra y viven de lo que ella produce. Las personas cookianas se sienten honradas de ser cuidadoras maravillosas de la tierra de la familia tribal. En 1901 comenzó una serie de cambios importantes en el sistema de la distribución de tierras, cuando Gran Bretaña traspasó el control administrativo de las Islas Cook a Nueva Zelanda. El “sistema de ocu-



pación de la tierra” fue establecido mediante la Ley de las Islas Cook de 1915, que estipulaba que la tierra nativa no podía comprarse ni venderse, excepto en transacción con el gobierno, por fines públicos. En cambio, toda la tierra nativa pasaría a los hijos e hijas de las personas nativas de las Islas Cook. Rarotonga, Aitutaki y Atiu siguen esa Ley de 1915, si bien el resto de las islas usan el sistema tribal.

## EL TURISMO

El primer aeropuerto internacional de las Islas Cook fue inaugurado en 1973 en la isla de Rarotonga. Poco después, una cantidad considerable de turis-



tas comenzó a llegar a las islas. Antes de que se inaugurara el aeropuerto, la agricultura representaba la principal industria del país, pero ahora el turismo es la industria principal. En los años cincuenta, la agricultura representó más del 70% de la fuerza de trabajo, pero ahora es menos del 10%. Hoy, el turismo representa un 66% del PIB del país (a partir de 2019). Las islas de Rarotonga y Aitutaki reciben la mayor parte del turismo. La mayor afluencia turística proviene de Nueva Zelanda y Australia, seguidos de Europa y los Estados Unidos. En 2019, las Islas Cook recibieron la visita de 170.000 personas. La gente llega principalmente por avión, aunque también llegan cerca de 9000 pasajeros/as en cruceros y aproximadamente 120 personas llegan en yates.

Las Islas Cook cuentan con más de 800 proveedores de hospedaje, ya sean albergues para mochileros/as, casas de familia, residencias de alquiler y hoteles de lujo. Las principales atracciones turísticas son los arrecifes y atolones de coral, las playas de albuferas, las selvas, las cascadas, los picos volcánicos y los eventos culturales de música, canto, baile y comida locales. En las Islas Cook, se suele decir que el turismo es una bendición y una maldición a la vez, ya que conlleva tanto ventajas como desventajas para quienes residimos en el país. Un aspecto positivo es que el turismo atrae dinero hacia la economía y genera trabajo y empleo. También significa un beneficio que el gobierno

invierta dinero en programas que embellecen la isla y desarrollan infraestructura turística. Lo negativo es que algunos/as turistas tienen conductas indeseables cuando están de vacaciones, que ocasionan quejas por ruidos molestos y problemas como la contaminación. Otro aspecto negativo es que la gran cantidad de turistas consume recursos naturales como el agua y esto eleva el costo de vida.

La dependencia económica del turismo acarrió dificultades económicas durante la pandemia de COVID-19. En ese tiempo, las Islas Cook perdieron un 3% de su PIB por mes. Por otra parte, desde una mirada positiva, el impacto de la pandemia hizo repensar el turismo y la estrategia económica del país. Han surgido nuevas posibilidades para un turismo más sostenible e iniciativas para diversificar la economía del país.

## LA EDUCACIÓN

La educación tiene el poder de cambiar la vida de las personas. El conocimiento recibido puede ser usado para dar forma a nuestro futuro y educar a las generaciones venideras. Es la puerta hacia las oportunidades. La educación siempre ha sido importante en la sociedad cookiana y ha sido una manera de unir y fortalecer el país.

La educación en las Islas Cook tiene un vínculo estrecho con el sistema educativo de Nueva Zelanda. La educación inicial se enfoca en niños y niñas desde el nacimiento hasta los 5 años de edad. Entre los 3 y 5 años de edad, los niños y niñas pueden asistir a centros educativos de etapa inicial, pero no es obligatorio. No obstante, esta etapa es considerada una de las más importantes en la infancia, ya que sienta las bases para el aprendizaje futuro.

La educación primaria y secundaria es gratuita y la asistencia es obligatoria entre los 5 y 15 años de edad. Durante los tres primeros años (de los 5 a los 8 años de edad), el idioma de la enseñanza en las Islas Cook es el maorí. A partir del cuarto año, se introduce el inglés. Después del décimo año, los alumnos/as comienzan a dar exámenes en inglés y maorí. Después del decimosegundo año, los/las estudiantes pueden ingresar a cursar estudios terciarios en Nueva Zelanda o en otras instituciones



Weaving with natural fibers, © WDPIIC

de educación terciaria del mundo, si cumplen con los requisitos de dichas instituciones.

Las Islas Cook cuentan con dos instituciones terciarias, si los alumnos/as desean estudiar en el país. La primera es la Universidad del Pacífico Sur (USP, por sus siglas en inglés). La USP tiene su sede en Fiji, pero hay un edificio satélite en las Islas Cook. El gobierno de las Islas Cook, al igual que otras naciones del Pacífico, contribuye con los fondos de la USP. La segunda institución terciaria es el Instituto de Capacitación Terciaria de las Islas Cook (CITTI, por sus siglas en inglés). Dicha institución tiene dos establecimientos: el de hotelería y el de comercio. Los cursos que ofrece el CITTI tienen el fin de capacitar a las personas para cumplir con las demandas de la industria del turismo.

En las Islas Cook se realizó una Encuesta de la Fuerza de Trabajo en 2019, que registró los niveles de educación. El 80,2% de la fuerza de trabajo había cursado algún nivel terciario, y los hombres y mujeres habían alcanzado los mismos niveles de logros educativos.

Un motivo de preocupación en la capital e isla de Rarotonga es que cada vez menos gente habla la lengua maorí de las Islas Cook. Las familias hablan cada vez más en inglés en sus hogares. Los profesores/as se enfrentan con el dilema de que muchos de los/las alumnos/as no saben hablar maorí de las Islas Cook cuando comienzan la escuela. Muchos/as cookianos/as que nacieron antes de 1965 sufrieron maltrato físico y verbal por hablar su propio idioma y hoy el maorí de las Islas Cook está en la lista de lenguas en peligro de extinción según la UNESCO. En Aotearoa / Nueva Zelanda se ha logrado un avance excelente para revivir la lengua maorí de las Islas Cook, ya que allí es donde reside la mayoría de la población de origen cookiano.

## LA SALUD

La atención de la salud es gratuita para todos/as los/las estudiantes de hasta 18 años de edad y para todas las personas jubiladas a partir de los 60 años de edad. Los servicios de atención médica incluyen la salud pública (incluida la atención primaria) y la atención secundaria. Hay escasez de personal médico y de enfermería calificada para

mantener una alta cobertura en la fuerza de trabajo. Otra problemática que atañe a la atención médica incluye las enfermedades no transmisibles como la diabetes, las cardiopatías y la obesidad. Estas representan una carga para el sistema de salud; por lo general, la atención médica se deriva a Nueva Zelanda.

A partir de 2019 y 2020, la expectativa de vida aumentó a 82 años de edad para los varones y 86 años de edad para las mujeres. Estos índices son positivos y sugieren que las personas viven más.

Las Islas Cook no quedaron ajenas a las consecuencias de la pandemia de COVID-19. El país sufrió económicamente y socialmente ante las restricciones fronterizas internacionales. Las Islas Cook tuvieron una sola muerte por COVID-19. Las clínicas locales Puna proporcionaron atención médica primaria accesible en las aldeas con personal de enfermería in situ y médicos que alternaban entre las clínicas. La cobertura de vacunación para los/la bebés nacidos/as durante los 2 últimos años permanece por encima del umbral del 90%, continuando con la tendencia de los 10 últimos años. Con frecuencia, se realizan campañas para fomen-





tar la vacunación de niños y niñas por parte de los padres o las personas a cargo.

## LA JUVENTUD

Las personas jóvenes son parte esencial de toda sociedad, como futuro del tejido social, de la fuerza de trabajo y de la comunidad. La transición de la niñez a la adultez es una etapa importante de la vida. El período comprendido entre las edades de 15 a 24 años es cuando muchas personas jóvenes se convierten en adultos independientes. Los valores esenciales como la honestidad, el respeto, la protección y la buena ciudadanía tienen amplia aceptación como inspiración de las personas jóvenes a la hora de tomar decisiones acerca de la educación, del comportamiento en sociedad, del trabajo y de la vida familiar, lo que influye en las oportunidades futuras.

Según el censo de 2016 en las Islas Cook, ha disminuido la cantidad de personas jóvenes por aproximadamente 200 personas desde 2011, con lo que quedan poco más de 2087 jóvenes. Esta disminución se atribuye a que las personas cookianas jóvenes se mudan al extranjero por razones de estudio y trabajo. Conforme a la Encuesta de la Fuerza de Trabajo realizada en 2019, el desempleo entre los y las jóvenes es del 3%, es decir, el más elevado entre los distintos grupos etarios. La pandemia de COVID-19 tuvo importantes con-

secuencias en el turismo, la industria más importante y que genera más empleo en las Islas Cook. Los primeros despidos realizados fueron de jóvenes; sin embargo, durante este tiempo se hizo un seguimiento de los trabajadores y trabajadoras jóvenes para garantizar la protección de la asistencia social.

La iglesia, los deportes y la escuela son las redes de apoyo más importantes a las que recurren las personas jóvenes de las Islas Cook en busca de ayuda y sostén. Algunos de los problemas que enfrenta la juventud actualmente es ser blanco de críticas; tener problemas de inseguridad y autoestima; manejar el estrés y la ansiedad; lidiar con la presión de pares respecto de fumar o beber; tratar de sanar después de la violencia; el ciberacoso; la obesidad; la pobreza y los pensamientos suicidas.

La Política sobre la Juventud de las Islas Cook (2021-2026) planteó la meta de proporcionar orientación a varios organismos que fomentan grupos de incidencia que trabajan con jóvenes. Como personas cookianas a quienes “Dios hizo maravillosas”, sabemos la importancia de mantenernos unidos y unidas para ayudar a nuestros/as jóvenes y garantizar de que estén orgullosos/as de su cultura, sus tradiciones y su identidad. Les ayudaremos a aprender y desarrollarse, a ser saludables y resilientes, y a sentir aceptación, respeto y conexión.

## LA INFANCIA

Las tasas de mortalidad infantil en las Islas Cook han disminuido durante las últimas décadas, y ahora el país tiene las tasas de mortalidad infantil más bajas del Pacífico. No obstante, estas cifras ocultan la disparidad respecto de las islas externas remotas, que tienen tasas considerablemente más altas de muertes de niños/as por debajo de los 5 años de edad. Se han logrado buenos avances en la lucha contra las enfermedades prevenibles por vacunación, mediante una cobertura universal de vacunas que incluye 10 de las 12 vacunas recomendadas.

Se subraya como problemática infantil la falta de un sistema efectivo de protección para la infancia. Existen vacíos legales en el sistema jurídico que se

corresponden con una falta de organismos e instituciones especializados que fomenten un sistema de justicia favorable para los niños y niñas. Algunas situaciones que dejan a los niños y niñas vulnerables a la violencia incluyen las actitudes y las tradiciones culturales, lo que impide la protección de los derechos infantiles en los procedimientos jurídicos. Es menester investigar en profundidad los vacíos legales respecto de la protección de los niños y las niñas.

## LOS BENEFICIOS SOCIALES

El Ministerio de Asuntos Internos es el organismo de gobierno responsable del pago de los beneficios sociales, que incluyen el programa de Licencia Paga de Maternidad Subvencionada por el Gobierno. Las personas ancianas y los niños y niñas con discapacidad reciben beneficios sociales. No existe el beneficio por desempleo en las Islas Cook.

## LA RESPUESTA DEL GOBIERNO ANTE LA COVID-19

Durante la pandemia de COVID-19, el gobierno brindó asistencia y apoyo a las personas residentes de las Islas Cook, con ayuda del gobierno de Nueva Zelanda. Algunas de las áreas incluidas en el paquete de respuesta fueron los negocios (ayuda con hipotecas / préstamos), el empleo (subsidios salariales), la educación (cursos gratuitos), la salud (paquetes de salud), Te Aponga Uira (reducción de las tarifas energéticas). El gobierno de Nueva Zelanda también ofreció personal médico y de enfermería para paliar la crisis. Se coordinó e implementó una excelente respuesta por parte del gobierno para garantizar que el 96% de la población fuese vacunada exitosamente contra la COVID-19. La campaña de vacunación fue llevada a cabo de manera meticulosa y fue apoyada por trabajadores/as de la salud y voluntarios/as de todos los ámbitos.

## EL ARTE Y LAS ARTESANÍAS TEJIDOS

El pándano (palma de tornillo) y la hoja fibrosa del coco (*rito*) son las principales fibras naturales que las cookianas usan para tejer. El pándano se usa para tejer alfombras, canastas, sombreros,



Handmade rito hat, © WDPIC

abanicos y manteles individuales. En el pasado, se utilizaba para cubrir los techos. La fibra *rito* es muy característica de nuestros tejidos, aunque también es utilizada en otras islas del Pacífico.

La fibra *rito* es utilizada, principalmente, por las mujeres del grupo de islas del norte para tejer sombreros, abanicos, pendientes, bolsas, Carteras, vestimentas tradicionales y vestimentas para baile. Dicha fibra proviene de la palmera cocotera, conocida como “el árbol de la vida” en las Islas Cook. La fibra que se utiliza proviene del centro tierno color crema cerrado del cocotero. Luego de que se corta la fibra, se divide, se hierve, se deja secar y se alisa. La preparación de la fibra es lo más difícil. Los sombreros fabricados con *rito* son auténticos y hechos a mano. Cada sombrero es una pieza única, elaborada por la tejedora con técnicas pasadas de generación en generación. Hacer un sombrero de este tipo lleva al menos 5 días. Estos sombreros suelen usarse para ir a la iglesia los domingos, para ocasiones y funciones especiales, y para entregar como obsequio a visitas importantes. También se suelen regalar en bodas y cumpleaños.

Los antiguos habitantes de las Islas Cook solían tejer sandalias (*maka*), redes de pesca, cuerdas y trampas para anguilas con *sinnet* (una parte del cocotero). Actualmente es una forma de artesanía poco común.

### **El KATU (corona de guirnaldas)**

Se denomina *ei katu* a la guirnalda de flores que se lleva en la cabeza, también conocida como corona de flores o corona de guirnaldas. Las coronas *Ei katu* son elaboradas por las mujeres y jóvenes cookianas. La usan tanto las mujeres como los varones como símbolo de amor y pertenencia. Las coronas son un círculo, que significa que todo está conectado. Actualmente, la demanda de estas coronas de flores frescas es grande. Se usan a diario y para funciones y ocasiones especiales. También se usan para recibir a familiares, amigos y dignatarios que llegan a las Islas Cook. Cuando se ofrecen como regalo, las coronas *ei katu* representan un abrazo amoroso.

### **El PUPU (guirnaldas de conchas)**

Las *ei pupu* son guirnaldas de conchas fabricadas en la isla de Mangaia. Estas guirnaldas son muy difíciles de hacer. El proceso requiere que las mujeres pasen largas horas entre las rocas, después de las lluvias, recogiendo pequeñas conchas amarillas de caracol. Las conchas se cocinan y se dejan secar, y luego se las perfora y se enhebran en una tanza. El producto final es una bella *ei pupu* blanca y amarilla, para vender u obsequiar.

### **TIVAEVAE (mantas de retazos)**

*Tivaevae* o *tivaivai* es el arte de elaborar mantas con retazos. Fue introducido por las esposas de los misioneros y se transformó en una forma de arte que se aprecia en todas las Islas Cook. Algunos de los métodos utilizados son el *tivaevae tao-rei* (parches / retazos), *tivaevae manu* (apliques), *tivaevae tataura* (apliques con bordados) y *tivaevae tuitui tataura* (bordado de mosaicos de tela unidos por crochet o encaje). Las mantas *tivaevae* se usan como cubrecamas o cobertores.

Las mujeres se reúnen en grupos (*pange*), donde hay una diseñadora habilidosa (*taunga*). Eligen una forma de *tivaevae* y a cada una se le da una tarea. Luego se reúnen periódicamente para terminar de hacer la manta. Completar una pieza de

*tivaevae* puede llevar varios meses, e incluso años.

Los *tivaevae* son recuerdos especiales de familia, que se heredan o se obsequian con motivo de bodas, cumpleaños o ceremonias tradicionales de corte de cabello de un niño. Se suelen regalar a los nietos/as y amigos/as especiales de la familia, y se ponen en exposición con orgullo en las ocasiones importantes.

Este tipo de mantas llegó a reemplazar el género *tapa*, utilizado por las madres con sus bebés. También se utiliza para cubrir o envolver el cuerpo de un ser querido cuando fallece, como última despedida.

## **LA CULTURA**

Las Islas Cook son una nación rica en historia, cultura y herencia. El 4 de agosto se conmemora el aniversario de las Islas Cook como nación independiente, para lo cual se organiza un evento anual, llamado *Te Maeva Nui Festival*, que es una semana cultural de celebración del arte, de las artesanías, de la música, del canto, del baile y de la comida locales. Nuestra gente y nuestra cultura son nuestra mayor riqueza, y toda la nación hace una pausa para celebrar nuestra singular cultura durante este festival.

El evento *Te Mire'Atu* es una competencia anual de compositores de canciones que celebra la composición de canciones indígenas, y reúne a



todas las personas en torno a la hermosa música tradicional cantada en la lengua maorí de las Islas Cook.

El evento *Te Mire Ura* es una competencia anual de danzas. El baile tradicional de las Islas Cook es considerado una de las danzas más animadas y sensuales del Pacífico del Sur. En un despliegue de vigor y energía, los hombres marcan el ritmo físico pisando fuerte. Las mujeres menean la cadera y bailan creando siluetas en el aire con las manos. Las danzas cuentan historias tradicionales pasadas de generación en generación y practicadas rigurosamente desde los primeros años de vida. Cada una de las islas habitadas envía a sus mejores bailarines para competir en las diversas clasificaciones por edades.

El *Te Mire Tiare Festival* es un colorido festival anual de flores que causa gran sensación. Allí hay competencias que premian a las tiendas, las escuelas y los edificios gubernamentales que tienen

las mejores decoraciones florales; cada competencia se realiza un día distinto dentro de las festividades que duran una semana.

### ALGUNAS FRASES COMUNES EN MAORÍ UTILIZADAS EN LAS ISLAS COOK

**KIA ORANA** – “Hola”, “saludos”.

*\*La traducción literal es, “Que tengas una vida larga y plena”*

**AERE RA** – “Adiós”. Dicho por la persona que se marcha.

**KA KITE** – “Adiós”. Otra forma de despedirse de un/una amigo/a

**MEITAKI** – “Gracias”.

**KIA MANUIA** – “Buena suerte”

### DÍA MUNDIAL DE ORACIÓN

El primer culto del Día Mundial de Oración (DMO) tuvo lugar en la isla de Rarotonga en 1971. El DMO llegó a las Islas Cook de la mano de la difunta Akai-



1990 Executive Committee, © WDPIC

ti Ama de la Iglesia Cristiana de las Islas Cook, quien también lideró el movimiento del DMO de las Islas Cook durante muchos años.

Dado el éxito y el apoyo de la gente, se formó un Comité Nacional con espíritu ecuménico, que incluyó a la Iglesia Cristiana de las Islas Cook, la Iglesia Católica y la Iglesia Adventista del Séptimo Día. En 1972, el culto tuvo lugar en la Iglesia Adventista del Séptimo Día en Avarua, Rarotonga, y participó una persona miembro de cada denominación. El culto se realizó en lengua maorí (Ama, A. Informe:1972). Desde 1972, las iglesias se han turnado para ser anfitrionas del culto del Día Mundial de Oración, y esta práctica sigue hasta el presente.

En 1990, el DMO de las Islas Cook formó un comité con 13 mujeres en total de 6 denominaciones: la Iglesia Cristiana de las Islas Cook, la Iglesia Adventista del Séptimo Día, la Iglesia de Jesucristo de los Santos de los Últimos Días, la Iglesia Asamblea de Dios y la Iglesia Apostólica

Rebecca Akaruru (de la Iglesia Católica) fue nominada para asistir a la Reunión Internacional del CIDMO en Jamaica del 28 de julio al 6 de agosto de 1990. En dicha reunión, la hermana Akaruru fue elegida representante regional suplente para el Comité Ejecutivo del CIDMO por la región del Pacífico.

El jueves 5 de marzo de 1992, en las Islas Cook se celebró el 21.º aniversario del Día Mundial de Oración, dirigido por las mujeres de la iglesia católica. Se preparó un programa (¡hasta un pastel de cumpleaños!) para celebrar la ocasión con personas miembros de todas las denominaciones en las Islas Cook.

En 2017, las Islas Cook, en la persona de la difunta hermana Henrica Nio Marona, volvieron a tener una persona elegida en la Reunión Internacional del CIDMO en Brasil para que ocupara la posición de representante regional del Pacífico. Ella cumplió con dichas funciones hasta su fallecimiento, en 2021.

La cantidad de asistentes a los cultos del DMO en las Islas Cook ha disminuido desde la pandemia de COVID-19, pero el espíritu continúa fuerte en ora-

ción entre quienes participan. El culto del DMO sigue siendo un evento anual en Rarotonga y en la *Pa Enua* (las otras islas externas a Rarotonga). Nuestro actual comité del DMO organizó un taller de redacción en agosto de 2022 para dar inicio al proceso de redacción del programa de 2025. El grupo sigue trabajando para preparar los próximos programas, especialmente el de 2025. Las mujeres de todas partes del país se unen para proclamar: *“FUIMOS CREADAS MARAVILLOSAS”*.



## 2024 World Day of Prayer USA - Board of Directors

### **Neethi Prasad**

Chair, WDP-USA  
Mar Thoma Syrian Church

### **Shanell Allen-Debela**

Vice-Chair, WDP-USA  
Chair, Audit & Finance Committee  
The Salvation Army

### **Kathy Hamilton-Thomas**

Treasurer, WDP-USA  
African Methodist Episcopal

### **Olhivia Abigail Gutierrez**

Secretary, WDP-USA  
Chair - Program Development Committee  
United Women in Faith, United Methodist Church

### **Susan S Kim**

Chair - Board Development Committee  
United Women in Faith,  
United Methodist Church

### **Shin Kim**

Chair - Funds Development/  
Marketing Committee  
Korean Presbyterian Church of USA

### **Mikele Haskins Delmore**

United Women in Faith,  
United Methodist Church

### **Shelagh Wirth**

Presbyterian Church (USA)

## WDP International Committee Representatives

Katie Reimer, Executive Director      Joyce Larko Steiner, Chair, WDPIC

## World Day of Prayer USA

475 Riverside Drive, Suite 1374, Room F, New York, NY 10115  
212.870.2466 | Orders: 929.342.9504 | [info@wdp-usa.org](mailto:info@wdp-usa.org) | [www.wdp-usa.org](http://www.wdp-usa.org)  
[www.twitter.com/wdpusa](https://www.twitter.com/wdpusa) | [www.facebook.com/worlddayofprayerusa](https://www.facebook.com/worlddayofprayerusa) | [instagram @wdpusa](https://www.instagram.com/wdpusa)

### World Day of Prayer Partnership Statement

The World Day of Prayer USA Committee is responsible for translation, publication and promotion of World Day of Prayer in the United States. The Committee determines the use of the offering, which includes international and domestic grants and continued support for the international movement of World Day of Prayer. The committee strives to strengthen its denominational relationships and its ties to ecumenical partners. Through World Day of Prayer, we seek to expand the boundaries of ecumenism worldwide.